VILÁG PROLETÁRJAI, EGYESÜLJETEK!

VÖRÖS LOBOGÓ

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSÁGA ÉS A MEGYEI NÉPTANÁCS LAPJA

XXIX. évfolyam
8664 szám
8 oldal 30 bani
Csütörtök
1973.
február 1

A hőkezelő

A barnásan csillogó olajba sisteregve merül az izzó fogaskerék. Nyomában kékesszürke füst száll a magasba, miközben a kemencék monoton zúgása betölti a műhelyt. Reingruber Mihály, a Mezőgazdasági Gépgyár hőkezelője a felhevített alkatrészeket egymás után helyezi az edzőkádba. Majd újabbakat tesz a vörös samotlapra és lezárja a kemencenyílást. Megtörli izzadságtól gyöngyöző homlokát, s a jól végzett munka tudatában elégedetten tekint felém...

Húsz éve dolgozik a kovácsműhely edzőrészlegén. S munkáját mindig pontosan, figyelmesen végzi. Még egyszer sem fordult elő, hogy igazolatlanul hiányzott volna munkahelyéről. Késni sem késett soha, pedig naponta utazik, hiszen Tudor Vladimirescun lakik.

Míg hevülnek az alkatrészek a kemencékben, elbeszélgetünk. Új gépekkel, berendezésekkel gyarapodott a műhely, melynek nyomán könnyebben és eredményesebben dolgozunk. Mi a véleménye ezekről az új berendezésekről? — kérdem.

— Valóban megkönnyíti munkánkat és a termelékenység is nagyobb — válaszolja, majd még hozzáteszi: — Vigyázni kell rájuk, mert csakis így lehet megóvni az idő előtti megrongálódástól.

Emlékszem, hogy kezdetben idegenkedve fogadta a villamos edzőkemencéket, de ma már előszeretettel dolgozik ezekkel a jóval nagyobb kapacitású berendezésekkel.

Már melegek a kemencébe helyezett alkatrészek. Kinyílik a hatalmas ajtó, s a kemence izzó belseje nagy hőt sugároz felénk. Reingruber Mihály hosszú vaskampót vesz kézbe, majd gyors mozdulattal egy fogaskereket vesz ki a 900 Celsius hőfokra hevített kemencéből. Az edzőkádba helyezi, majd újabb alkatrész után nyúl...

Egy ideig még nézem munkáját, annak az embernek a szorgoskodását, aki húsz éve dolgozik vállalatunkban, mint hőkezelő és aki megérdemli társai megbecsülését.

GUGYELKA ANDRÁS, levelező

Versenypályázat

Észak-mangáliai élményeimről

Nemrég tértem haza az észak-mangáliai fürdőhelyről, ahol szakszervezeti beutalóval 18 napig részesültem gyógykezeltetésben. Most, hogy ismét itthon vagyok, többször felidéztem élményeimet, amelyek felejthetetlenek maradnak számomra. Mert azonkívül, hogy figyelmes gyógykezelésben részesültem, lenyűgözött az a sok szép látnivaló, amely jellemzi ezt a csodálatos fürdőhelyet. De nemcsak én vélekedek így, hanem sokan mások, akik már ellátogattak a tengerpartra. Ezúton is kifejezem hálámat pártunk és kormányunk iránt, amely biztosította a feltételeket ahhoz, hogy a dolgozók hazánk legszebb tájain tölthessék pihenőszabadságukat, részesüljenek gyógykezelésben.

KATONA BÉLA, levelező

Korszerű gépekkel dolgoznak az Arădeanca vállalatban.

Lapunk IV. — V. oldalán

A megyei néptanács ülésszakának munkálatai

Vasutasnap előtt

Hatványozott éberség

Clepe Ioan és Prodan Ioan mozdonyukkal tehervonatot vontattak Temesvárról. Az újaradi állomáson, ahol megállás nélkül kellett áthaladniok, a szerelvény fékezője és az állomás több vasutasa váratlanul jelt adtak a megállásra. A mozdonyvezetők — éberségüket munkaközben egy pillanatra sem lazítva — felfogták a jeleket és megállították a Dieselt. Az egyik tehervagon tengelye füstölgött. Prodan Ioan, a mozdonyvezető kisegítője odasietett és felemelte a tengely kenőanyag-tartálya fedelét. Lángok csaptak ki belőle. Egy futás volt a mozdonyig, meg vissza. Lihegve hozta működésbe a tűzoltófelszerelést és pillanatok múlva nem látszottak a lángok. A szerelvényt csökkentett sebességgel indították az aradi állomás felé, hogy elkerüljék a tengely megrongálódását.

13 000 kilométer januárban

Egy hónappal ezelőtt, szilveszter éjszakáján állt munkába először az Aradi Fűtőház 833-as számú Diesel-elektromos mozdonya. A vasparipa, „nyergében" más-más mozdonyvezetőkkel 13 000 kilométert futott azóta, háromszor annyit, mint kiveszőfélben lévő sorstársa, egy gőzmozdony. A rendkívüli teljesítmény a mozdonyvezetők és a karbantartók munkáját dicséri.

Többletterheléses szerelvények

Annak ellenére, hogy januárban az üzemek és vállalatok az átlagnál kevesebbet szállítottak, a vasúti dolgozók folytatták gazdaságos munkamódszerüket, a többletterheléses szerelvények vontatását. Az aradi állomásról gyakran gördültek ki 2 000 tonnánál nagyobb terhet szállító szerelvények, holott a terv a maximális terhelést 1650 tonnában állapítja meg. A többletterheléses szerelvények élén olyan tapasztalt mozdonyvezetők irányítják a Dieseleket, mint Silindan Ioan, Cheveresan Nicolae, Csík Antal, Vaida Florian, Silindan Petru, Țapu Gheorghe, Drig Vasile, Cordoș Ioan.

TĂUTAN GHEORGHE levelező,
az Aradi Fűtőház munkása

Könyvhónap falun*)

Értékes tapasztalatcsere

Az Arad Megyei Szocialista Művelődési és Nevelési Bizottság kezdeményezésére az elmúlt napokban, a Könyvhónap falun rendezvényei előtt a nagylaki városi könyvtárban értékes tapasztalatcserét rendeztek a megye városi könyvtárosai között. A megbeszélés tárgya a következő volt: **Hogyan járulnak hozzá a városi könyvtárak a megyénkben kezdeményezett Jó tulajdonos, jó gazda, jó termelő mozgalom ösztönzéséhez.**

Miután a résztvevők megtekintették az új helyiségbe költözött, modern bútorzattal felszerelt, gazdag könyvállománnyal rendelkező nagylaki könyvtárat, a városi könyvtárak igazgatói, könyvtárosai ZETOHA ANDRÁS, FRĂTEAN GHEORGHE, BOROS LAJOS és PETRICĂ SOFIA referátumokat mutattak be.

A referátumokat követő megbeszélésen a hozzászólók hangsúlyozták, hogy a könyvtárak fokozhatják — és fokozniuk kell — a tömegek szocialista tudatának fejlesztésében, a munka iránti helyes magatartás kialakításában végzett nevelő szerepüket. Ezért szükséges, hogy a rendelkezésükre álló könyvállomány 30—35 százaléka társadalompolitikai, tudománynépszerűsítő műszaki, mezőgazdasági kötetekből álljon.

A megbeszélésen részt vevő IONUȚAȘ CĂTĂLIN elvtárs, a municipiumi könyvtár igazgatója is értékes útmutatásokat adott a könyvtárak megszervezésére, a könyvállomány beszerzésére vonatkozóan, és ismertette az 1972-es könyvkiadás legnépszerűbb költőjét vagy íróját kijelölő Arad Bihérjai olvasómozgalom célját, eddigi eredményeit és távlatait.

BENCZIK SÁNDOR

*) Olvassa el lapunk II. oldalán a könyvhónap jelentőségét méltató írásokat.

Ünnepi gyűlés a fővárosban a România Liberă megjelenésének 30. évfordulója alkalmából

Szerda délben a Scînteia Háza márványtermében díszgyűlést rendeztek a România Liberă megjelenésének 30. évfordulója alkalmából.

A gyűlésen a következő elvtársak vettek részt: Cornel Burtică, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának póttagja, a KB titkára, Gere Mihály, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának póttagja, a KB titkára, a Szocialista Egységfront Országos Tanácsának titkára, Teodor Marinescu, az RKP KB sajtóosztályának vezetője, Mihnea Gheorghiu, a Társadalom- és Politikai Tudományok Akadémiájának elnöke, Nestor Ignat, az Újságírószövetség elnöke, a román nyelven és az együttélő nemzetiségek nyelvén megjelenő főbb napilapok, folyóiratok és kiadványok vezetői, pártaktivisták és egyes tömeg és társadalmi szervezetek aktivistái, központi intézmények képviselői, tudományos és kulturális-művészeti életünk számos személyisége, a România Liberă több régi munkatársa, szerkesztője és önkéntes levelezője, központi lapok, az Agerpres román sajtóügynökség, a Rádiótelevízió szerkesztői, nyomdászok, a sajtó más dolgozói.

Felszólalt Nestor Ignat, az Újságírószövetség elnöke, Octavian Paler, a România Liberă főszerkesztője, Virgil Dănciulescu, a Scînteia szerkesztőségi főtitkára, Eugen Florescu, a Scînteia Tineretului főszerkesztője, Szilágyi Dezső, az Előre főszerkesztője, Anton Breitenhofer, a Neuer Weg főszerkesztője, és Constantin Teodorescu nyomdász.

A hatalmas lelkesedés légkörében a résztvevők táviratot intéztek a Román Kommunista Párt Központi Bizottságához, Nicolae Ceaușescu elvtárshoz.

A versenypályázatunkon részvevők figyelmébe!

Mint már megírtuk, attól az óhajtól vezérelve, hogy ösztönözzük a gyárakban és üzemekben, az építőtelepeken, a mezőgazdasági egységekben, az intézményekben stb. dolgozó levelezőink publicisztikai tevékenységét, melynek célja napjaink embere munkájának és életének bemutatása, és azért, hogy igazi újságíró tehetségeket fedezzünk fel és segítséget nyújtsunk fejlődésükhöz, lapunk szerkesztősége, az Újságíró Szövetség helyi fiókjával együtt versenyt rendez legjobb riportok, portrék és jegyzetek megírására.

FELHÍVJUK A VERSENYPÁLYÁZATUNKON RÉSZVEVŐK FIGYELMÉT, HOGY AZ EREDETILEG JANUÁRRA KIÍRT VERSENYPÁLYÁZATOT FEBRUAR 15-IG MEGHOSSZABBÍTJUK. A nyertesek közölt tárgynyeremények, diplomákat, oklevelek osztunk ki. A díjakat az Újságíró Szövetség helyi fiókja és szerkesztőségünk tagjaiból alakított bíráló bizottság ítéli oda.

A verseny célja ugyanakkor előzetesen kiválasztani azokat, akik a Ștefan Gheorghiu Akadémia újságírói karának felvételi vizsgájára óhajtanak jelentkezni. A RÉSZVEVŐK FEBRUÁR 15—20 KÖZÖTT VERSENYVIZSGÁN VESZNEK RÉSZT, AMELY ÍRÁSKÉSZSÉG-PROBÁBÓL ÉS ÁLTALÁNOS MŰVELTSÉGET, FELMÉRŐ TESZTBŐL ÁLL.

További felvilágosításokat lapunk levelezési osztálya nyújt. Telefon: 146-74.

Könyvhónap falun

Idén is nagyszabású kulturális- nevelő akciókat rendeznek

A sokoldalúan fejlett szocialista társadalom megteremtésének széles körű programja, amelyet a Román Kommunista Párt 1972 júliusában tartott Országos Konferenciája éleslátással körülhatárolt, a kulturális-nevelő tevékenységnek megnövekedett szerepet biztosít a szakmai szempontból jól felkészült, a román és a nemzetközi kultúra nagy értékei iránt fogékony új, szocialista ember tudatának alakításában.

E sokoldalú folyamat szerves része a hagyományos Könyvhónap falun, amely előtérbe állítja a könyv fontos szerepét abban, hogy elviszi a párt szavát, a tudomány, a technika és a kultúra vívmányainak hírét a falusi lakosság körébe.

A szocializmus éveiben országunk kiadói programja rohamos fejlődésnek indult. Példányszám tekintetében Románia a világ első 15 országa között van. Az évenként megvalósított fejlődési ritmus megfelel szocialista társadalmunk követelményeinek, a tudomány és kultúra fejlődési fokának. Megyénkben az 1972-es évben a falusi lakosság 28—37 százaléka (minden harmadik lakos) a helyi könyvtárak szorgalmas olvasója. Ez az eredmény a könyvállományok mennyiségi és minőségi javulásának tulajdonítható. A megye több mint 800 könyvtára mintegy 2 millió kötettel rendelkezik, ezenkívül 1972-ben 3 millió lej értékű könyvet árusítottak falusi környezetben.

A könyvnek, az írott szónak a dolgozók körében játszott szerepe tehát évről évre nő, s egyre jobban elmélyíti a munkások, dolgozó parasztok, értelmiségiek, fiatalok és idősek ismereteit, fejleszti a szép és igaz iránti érzéküket.

Az 1973 február 1—28 között lezajló 13. Falusi Könyvhónap alatt hetenként különböző kulturális-nevelő akciókat szerveznek, amelyek feladata, hogy a tömegek között a társadalmi-politikai, az agrozootechnikai, a tudományos és a jelenkori szépirodalmi köteteket népszerűsítsék, azokat, amelyek harcos mondanivalójuk révén a dolgozó parasztságot, s elsősorban az ifjúságot a párt és a haza iránti odaadásra, népünk forradalmi vívmányainak megbecsülésére, a béke, a humanizmus és a munka szeretetére nevelik.

A Falusi Könyvhónap időtartama alatt a kultúrotthonokban, a falusi könyvtárak, könyvesboltok helyiségeiben, az osztálytermekben a dolgozók széles rétegei vitatkozhatnak egyes irodalmi művek értékéről, eszmei mondanivalójáról, találkozhatnak a szerzőkkel, a kiadók képviselőivel, a megyei irodalmi körök tagjaival. Ezenkívül számos könyvkiállítás, könyvárusító és népszerűsítő központot szerveznek, önkéntes közvetítők (könyvtárosok, KISZ-tagok, pionírok) közreműködését veszik igénybe, hogy a könyv utat találjon minden ember lakásába és gyarapítsa a falusiak házi könyvtárát.

A könyvhónap során szervezett akciók szervesen kapcsolódnak a megyénkben kezdeményezett Szocialista tulajdonos, gazda, termelő mozgalomhoz is, mivel ebből az alkalomból két — széles tömegeket vonzó — versenyt szerveznek a következő témákkal: A nemzeti vagyon az egész nép tulajdona és Munkával és tanulással biztosítjuk termelőszövetkezeteink bőségét.

E kulturális megnyilvánulások teljes sikeréhez hozzá kell járulnia megyénk összes kulturális-nevelő tényezőinek: a könyvtárosoknak, a helyi kulturális intézmények vezetőinek, ifjúsági szervezeteknek, nőbizottságoknak stb. Mindenkinek közös érdeke, hogy a könyv, az irodalom hozzájáruljon az emberek szocialista tudatának növekedéséhez, amely az ötéves terv négy és fél év alatti teljesítésének, népünknek a jólét és boldogság újabb lépcsőfokára való emelkedésének egyik záloga.

LIVIU BERZOVAN tanár,
az Arad Megyei Szocialista Művelődési és Nevelési Bizottság alelnöke

Gondolatok a könyvről

Könyvet hoznak eléd — rögtön rád ismer az ember.

Janus Pannonius

Mikor pénzem lesz majd, először könyvet vásárolok s csak azután ruhát.

Erasmus

A könyvek — az értelem gyermekei.

Swift

A könyvekkel is az a helyzet, mint az emberekkel. A komoly, jellemes emberek értékeltebbek.

Voltaire

A régiek írásai bő források gyanánt szolgáltak az újaknak.

Batsányi János

Egy jó könyv helyettesít egy barátságot, egy barátság nem helyettesít egy jó könyvet.

Vasile Conta

A könyvek: örök hangok a térben.

Vlahuță

Mik a csillagos ég minden csodái egy könyvtárhoz képest!

Jókai Mór

Az életrajzok csak akkor olvashatóak, ha művésziek.

Shaw

Egy könyv: együttműködés.

Gide

A könyvtárra adott pénz mindig nemesen van elhelyezve.

Czine Mihály

A könyvek és tapasztalatok együtt alakítják a lelket.

Radnóti Miklós

Betűvetésből lesz az olvasó kenyere.

Horváth Imre

A könyv szeretete köti össze legjobban az írót, az olvasót és azt, aki ezt a viszonyt ápolja, a könyvtárost.

Lászlóffy Aladár

Az olvasástól írtózó egyén nem tud közbeszólni, tiltakozni, figyelmeztetni, ha politikai vagy társadalmi baj van készülőben.

Nagy István

A ma könyvei — a holnap tettei.

Heinrich Mann

Szeressétek a könyvet, mert megkönnyíti az életet, baráti segítséget ad, hogy elkalauzoljatok a gondolatok, érzések és események sokszínű és viharos forgatagában. Megtanít tisztelni az embert és önmagunkat, szárnyat ad az elmének és a szívnek — a világ és az ember iránti szeretet szárnyait.

Gorkij

A könyv az élet fokozásának eszköze, és tárgyilagos eszköz ahhoz is, hogy időt és teret átfogva szétfeszítse az egyéni tapasztalatok határait és beolvassza a közös tapasztalatokba.

George Călinescu

A sorok között is lehet olvasni. De ehhez aztán komoly műveltség kell.

Mușatescu

Arad Babérjai

Igen érdekes kezdeményezéssel sietett az Arad Municípiumi Könyvtár a hazai szocialista irodalom iránti érdeklődés felkeltésére. A kezdeményezésnek Arad Babérjai a neve. Ugyanis a „babérkoszorút" az az író vagy költő kapja, mégpedig az idén megrendezendő Aradi Tavasz Kulturális Fesztiválon, akinek 1972-ben kiadott kötetét megyénkben a legtöbben elolvasták. Természetesen a „babérra" a romániai magyar, német és más nemzetiségű írók és költők is esélyesek.

Hogyan vehetünk részt ebben az érdekes olvasómozgalomban? Szabályzata igen világos. Kérjük meg a könyvtárost, hogy külön kikölcsönző lapot vezessen nevünk alatt. Ezen legkevesebb négy hazai szerző művének címe kell hogy szerepeljen. Ha a szabályzatnak ezt a minimális feltételét teljesítettük, tehát elolvastuk négy hazai szerző 1972-ben megjelentetett könyvét (az újrakiadást nem veszik figyelembe), megkapjuk az Ex libris, könyvbarátokat megillető jelvényt.

A kezdeményezésnek kettős a célkitűzése. Egyrészt a hazai szocialista irodalom megszerettetése, másrészt az olvasók igényének felmérése, hogy íróinkat tudatosítsák a legilletékesebbek, maga az olvasóközönség: mi tetszett és mit várnak tőlük a jövőben.

Az új, nagyon érdekes kezdeményezésnek — amelyre már felfigyelt néhány országos folyóirat is — nevelő hatása kettős: haszna van belőle az olvasónak, mert megismerkedik szocialista valóságunk problémáival, hőseivel, de az írónak is, mivel közelebb kerül azokhoz, akiknek könyvet ír.

A Falusi Könyvhónap rendezvényein nagy teret szentelnek remélhetőleg a hazai szocialista irodalom népszerűsítését, annak nevelő hatását értékesítő Arad Babérjai kezdeményezésnek. A könyvbarátok pedig nagy számban kapcsolódnak be az érdekes Arad Babérjai olvasómozgalomba.

Az oldalt szerkesztette
MÓZER ISTVÁN és BRAUCH MAGDA

Vendégeink lesznek

Ebben az évben a Román Kommunista Párt júliusi Országos Konferenciájának útmutatásai nyomán a Falusi Könyvhónap az eddiginél is jelentősebb szerepet játszik az új ember tudatának kialakításában, a sokoldalúan fejlett szocialista társadalom megteremtésének folyamatában. Az akció legfőbb célkitűzései — a társadalmi-politikai, a mezőgazdasági, a tudományos és a jelenkori szépirodalmi könyvek népszerűsítése, a dolgozók munka iránti helyes magatartásának kialakítása az ifjúság nevelése stb. — mellett azt is tervbe vették, hogy a Falusi Könyvhónap alkalmával szorosabb kapcsolatot teremtenek az írók, szerkesztők, kiadók munkatársai és a falusi olvasók között. E találkozók alkalmával az olvasók megismerkedhetnek az 1973-as év kiadóterveivel, bepillantást nyerhetnek a könyvkiadók, írók, költők műhelytitkaiba.

A megye számos helységében sorra kerülő rendezvények, író-olvasó találkozók közül elsősorban a február 19-én, az Arad Municípiumi Könyvtárban megtartandó **Mit olvasunk 1973-ban** témájú találkozót kell megemlítenünk, amelyen részt vesz a nagy költő és akadémikus **Mihai Beniuc** és **Liviu Călin**, az Eminescu Könyvkiadó főszerkesztője. Ezt a találkozót egy nappal előbb Sebesen is megrendezik. Kürtösön, február 6-án, **Ananie Craiuval**, az Aradi Könyvterjesztő Központ igazgatójával, Fintinelen pedig, 22-én **Sibii Otiliával**, az Arad Municípiumi Könyvtár főbibliográfusával találkoznak az olvasók. Február 15-én Pécskán, 16-án pedig Németszentpéteren **Tóth Mária** írónőt látják vendégül, aki bemutatja a **Szerep** című könyvét, Kovaszincra pedig **Schwartz György** szintén aradi író látogat el, hogy **A tanú** című regényét ismertesse olvasóival. Sikula, Berzova, Silindia, Gurahonc, Vărădia helységekben a helyi költők és olvasóik között tartanak megbeszéléseket, amelyeken bemutatják a népi alkotást és művelődési tömegmozgalmat irányító megyei központ kiadásában a közelmúltban megjelent **5 Arad megyei parasztköltő** című kötetet.

„Erőnk szerint a legnemesebekért"

Az ember szuverén joga, hogy megválassza olvasmányait. Műveltségének, ízlésének, érdeklődési körének igényei szerint. Az olvasás szenvedélyének magvait a család veti el, az iskola plántálja, a jó társaság, környezet szellemi légköre neveli. Felnőtt korban az önművelés egyik otthona, amely mágnesként vonzza az olvasót, a könyvtár. Bűvös szó ez, sajátos hangulatú. Régen könyves ház, bibliotéka, téka, most könyvtár. Vörösmarty Mihály megrázó költeményében fájdalmasan kérdi: „Ment-e a könyvek által a világ előbb?" Mi pedig e modern világban latolgatjuk: megfelelnek könyvtáraink a gyorsuló idő, e rohanó kor követelményeinek?

Soha a falusi könyvtárak annyi kötetet nem kaptak, mint napjainkban. A községek többségében szakképzett könyvtáros dolgozik. Tudásukat iskolák, továbbképző tanfolyamok, rendszeres tapasztalatcserék szaklolyóiratok módszertani irodalom nevelik. Általában a legmodernebb audio-vizuális eszközök állnak a rendelkezésükre, hogy a könyvből a megismerés, nevelés, gyönyörködtetés beragyogjon a falvak és tanyák minden házába. Az anyagi feltételek megléte azonban még nem ad kielégítő választ a második kérdésre.

A könyv élete akkor kezdődik, amikor eljut azokhoz, akiknek írták. Nincs szomorúbb, mint a raktárrá degradálódott könyvtár látványa. Polcain elárvult kötetek porosodnak, hogy létüket csupán leltári kimutatás igazolja. Hivatásukat az annál keserűbben tagadja. A könyvtár élete a könyvtáros hivatásszeretetétől függ. Az ő munkája határozza meg, hogy az emberi szellem annyi tagyogó alkotásának vigaszát és örömét megosztják-e az emberek csendes órák elmélyülésében. Nincs elítélendőbb, mint az érdektelenség, a közkönyvtárosi hivatás nemes törekvéseinek, szellemes ötleteinek, tömegeket megmozgató propagandájának és szervezőkészségének behelyettesítése a kényelmes, bürokratikus tisztviselői magatartással. Mi tagadás, ez még előfordul!

A Könyvhónap falun immár hagyománnyá vált rendezvénysorozatát azért gondolták ki, hogy gyarapodjék az olvasó emberek száma, gyorsuljon a kötetek körforgása. Van valami szimbolikus abban, hogy a könyvet az ember keze készíti el, nyomtatja ki, köti be és végül adja az ember kezébe. És nagy megtiszteltetés. Mert az olvasó a prometheuszi lángot kéri kölcsön. A nagytudású és emberséges könyvtáros pedig azt akarja, hogy minél több tüzet vegyenek. Lelke rajta, hogy megkönnyítse a választást. Hogy jó könyvet adjon az olvasó kezébe. A látnok költő mondta a Gondolatok a könyvtárban című költeményében: „Mi dolgunk a világon? küzdeni erőnk szerint a legnemesebekért." Íme: közkönyvtárosainkra is érvényes Ars poetica.

ZÁRSZÁMADÁS AZ MTSZ-EKBEN

„Téli kikötő"

Kezdetben mintegy másfélszáz — később már a duplájánál is több — termelőszövetkezeti tag didergett a falu kultúrotthonában. Azt mondták, itt filmet is szoktak vetíteni, s akkor még hidegebb van. Dehát most nem erről van szó.

„Téli kikötő", egy termelőszövetkezet életében. Számba veszik a megtett út eredményeit, felkészülnek a továbbindulásra.

Zárszámadás Szépfalun.

Nincs értelme a hig beszédnek — az emberek csak számokban gondolkodnak, beszélnek.

Itt ismerkedtem meg két állattenyésztővel. Fiatalok mind a ketten. Talán egykorúak is. A felszólalások után beszélgettünk el. Ebből csak annyit írok le, amennyi egy statisztikai jelentésbe belefér. Ennyiből is nyilvánvalóvá válik: hogy végződött az elmúlt esztendő s milyennek igérkezik az idei.

Lássuk hát!

Fellapozzuk a vezető tanács beszámolóját, mégpedig ott, ahol éppen az állattenyésztésről beszél. Alig másfél oldalon foglalkoznak ezzel a kérdéssel. Nem elemzés, csak ténymegállapítások. Az például, hogy a tervet ezen a farmon egyetlen mutatónál sem teljesítették. Miért? Arra nem kapunk, s a tagság sem kapott megfelelő s kielégítő választ. Pedig...

Egyik új ismerősünk, Gligor Alexandru fejő. Immár tíz éve dolgozik az állattenyésztő telepen.

— Öt-hat évvel ezelőtt nehezebbek voltak a feltételek, a körülmények, mint ma, mégis több tejet fejtünk. A vezetőség, mintha akkor több gondot fordított volna erre a termelési ágra. Tavaly is 7—8 gondozó ment el s jött helyette másik.

Parta Aurel három éve brigádos az állattenyésztő farmon.

— A vezető tanács tavaly édes-keveset törődött ezzel a részleggel. Ritkán voltak láthatók a reggeli és az esti programnál.

A beszámolóban található adatok 's a hallottak alapján, ellátogattunk az állattenyésztő telepre. Nehéz szóba foglalni mindazt, amit láttunk. Valójában, mostoha gyerekként kezelik. A borjúistállóban két állatot kötöttek egy karikára, az állatok felváltva pihennek. Szőrük hosszú, ami sok mindent elárul. Tavaly is ugyanazokkal a hibákkal küszködtek, mint néhány évvel ezelőtt. Senki sem foglalkozott annak megoldásával, ha foglalkoztak is, felületesen, de megoldani semmit sem oldottak meg. Rossz minőségű a takarmány s amellett kevés is. Nem is lehet sok, ha 1970 előtt több mint száz hektár lucernájuk volt, tavaly már félszáz sem. Az öreg lucernát kiszántották, de helyébe nem vetettek másikat. De legelőjük sem nagyobb 17 hektárnál. Így hát az állatok nem adnak tejet, sőt, még továbbtenyésztésre sem alkalmasak. Ezt tudják a szövetkezetben is s ezért tervezték úgy, hogy 1973-ban több mint 300 000 lej értékű anyaállatot vásárolnak.

— De ha nem javítják meg a tartási körülményeket, minden hiábavaló — mondta a brigádos.

S igaza volt. Jobb gondozással, takarmányozással, szállásolással saját maguk is elláthatnák a részleget továbbtenyésztésre alkalmas egyedekkel s a 300 000 lejből például egy takarmánykonyhát építhetnének, amit 1973-ra nem terveztek. De hát még a megvásárolt felszereléseket sem üzemelteti. Például a fiaztató részére egy 22 000 lej értékű melegítő berendezést vásároltak. De arra nem gondoltak, hogy ez a drága berendezés háromfázisú árammal működik és az ólakban nincs csak két fázis. S a gép áll, kihasználatlanul, a malacok meg hullnak.

Mindez nem volt a beszámolóban, pedig nem ártott volna a tagság tudomására hozni, s ott a gyülésen kellett volna olyan intézkedéseket elfogadni, amelyek végérvényesen felszámolják a hibákat s az 1973-as tervet maradéktalanul teljesítik. Mert nem lehetünk azzal sem elégedettek, hogy a tavalyi 1400 liter tejjel szemben — amit terveztek, de nem teljesítettek — erre az évre csak 1277 litert terveztek takarmányozott tehenenként azzal együtt, hogy a fejőstehenek létszáma növekszik. Igényesebbek kell hogy legyenek magukkal szemben, jobban oda kell figyelni, nem pedig a legkönnyebb megoldásokat választani. Így nem jutnak előre.

„Téli kikötő".

Felkészültek úgy, ahogy felkészültek a további útra. Persze, a tagság által jóváhagyott számok nem véglegesek. Útközben korrigálni lehet azért, hogy eredményesebben tegyék meg az előttük álló utat.

Egy mondat erejéig..

Egy mondat erejéig... mert ereje van ennek a mondatnak. Méghozzá gazdasági ereje, s mint ilyen, meggyőző ereje is. Az újaradi mezőgazdasági termelőszövetkezet legutóbbi közgyűlésén, a zárszámadás alkalmával előterjesztett beszámolóban olvastuk az alábbi néhány szót, amelyet, véleményünk szerint idézni érdemes: „A legnagyobb tervtúlszárnyalást a jószágtenyésztés szektorában értük el". Meg kell mondanunk azt is, hogy a fenti megállapítás a pénzügyi mérleg teljesítése kapcsán hangzott el. Kiderült az is, hogy az állattenyésztési farmon a tervezett 1 499 000 lej pénzjövedelem helyett 2 330 762 lejt vételeztek be az elmúlt esztendő folyamán. A többlet tehát megközelíti a kerek egymilliót.

Lám, az állattenyésztés, amelyet sokhelyen szükséges, vagy ami még ennél is súlyosabb, szükségtelen rossznak tekintenek csupán! Az állattenyésztés, amelytől több gazdaság vezetősége és tagsága szabadulni szeretne!

Talán említenünk sem szükséges, hogy Újaradon sem volt mindig így. Az eredmények itt is várattak magukra, mindaddig, amíg meg nem találták az eredményes munka legjobb módszereit, ameddig fel nem fedezték hogy az állattenyésztés kötelező és elmulaszthatatlan hármasszabálya: a szálláshely, a takarmányozás és a fajta problémája. Ez volt az első lényegesebb lépés az eredmények felé. Hadd mondjuk el itt azt is, hogy tavaly például a major tervében nem akadt egyetlen olyan mutató, amelyet legalább ne teljesítettek volna, de a legtöbbet túl is szárnyalták.

A szarvasmarha-állomány létszámát 700 helyett 738-ra, a fejőstehenekét pedig a tervnek megfelelően 475-re növelték, a sertéseké 120-ra emelkedett, amelyek közül 25 anyaállat. Ezen túlmenően az évi körforgásos szárnyastenyésztés olyan eredményes volt, hogy mennyiségi szempontból csaknem 10 ezer darabbal felülmúlta az eredetileg tervezett mutatót. S az állati eredetű termékek: összes tej-mennyiség 5465 hektoliter helyett 7933 hektoliter, amelyből 4500 hektoliter helyett 7077 az árutej, a forgalomba hozott hús mennyisége 40 tonna helyett elérte az 52 tonnát, amelyből 24—24 marhahús, illetve szárnyas, 4 tonna pedig sertéshús.

Önkéntelenül is felvetődik a kérdés: milyen eszközök vezetnek a fenti eredményekre. Mert hiszen ez a lényeg. A tapasztalat, amelyet öregbíteni és terjeszteni kell. Ez a cél, ez a sajtó, az írott szó hivatása.

A sikerek záloga a hozamok és a szaporulat kibontakozásának megszervezésében keresendő. Elsősorban az állatgondozók és a szakemberek hozzáértésében, állattenyésztési avatottságában. Abban, hogy Újaradon felfedezték: szükségtelen, mi több káros az állattenyésztési farmon alkalmazott tőesz-tagok cserélgetése, mivel sok esetben az eredmények egyik legfontosabb tényezője az, miszerint a tenyésztő megismeri a gondjaira bízott jószágokat, az állatok pedig megszokják és a ragaszkodásig megszeretik gondozóikat. Hiszen ebben az üzemben, — hadd nevezzük így az állattenyésztési farmot — nem holt, érzéketlen eszközökkel van dolgunk, hanem eleven anyaggal, amely különleges elbánást, gondoskodást igényel. Igaz az is, hogy a gazdaság vezetősége, de különösen az elnök, továbbá a főmérnök szinte naponta ellenőrizte a jószágtenyésztés menetét, azokat, akik megérdemelték, tetemesen megjutalmazták. Három-négyezer lejtől több mint 5000 lejig terjedő pénzjutalomban részesítették. Ám kérlelhetetlenül felelősségre vonták azokat, akik mulasztottak és így felborították az istállóprogramot. Az előbbiek közül érdemes megemlíteni Ardelean Aurel, Chiş Ştefan, Caia Palaga, Chindriş Ştefan, Magina Pavel, Oana Matei, Radovici Anton, Matei Ileana, Ranca Anuţa és Jitaru Gheorghe nevét, az előbbiek a legkiválóbbak közül.

A másik tényező, amely szintén számottevően nyomott a latban, az a takarmány gondos kezelése, ésszerű és eredményes adagolása volt. A szakemberek, a gazdaság vezetősége, a gondozók bevonásával, úgyszólván havonta elemezte a jószágállomány fejlődését, előmenetelét, a hozamok gyarapodását és hovatovább egyedenként állapította meg, mit kell tenni azért, hogy az eredmények fejlődjenek. Csakis így sikerült elérniük azt, hogy például az esztendő folyamán az 1971-es esztendei 66 százalékról 92 százalékra gyarapítsák a szaporulatot.

Az újaradi téesz tagsága joggal büszke ma arra a gazdasági ágazatra, amelyet városunk és megyénk több szövetkezeti gazdaságában többletteher-tételnek, „hátramozdítónak" tekintenek. Itt ellenkezőleg, azt az eszközt látják benne, amely lehetővé teszi, hogy ebben a gazdaságban is határidő előtt, lehetőleg négy esztendő alatt váljanak valóra az ötéves terv mutatói. S mindez nem csupán óhaj, hiszen a fejlődés, az előrehaladás anyagi alapjait is megteremtik. Következésképpen felfrissítik az anyaállat-állományt életképes, termékeny, kiváló tulajdonságokkal rendelkező egyedekkel, a tavalyi 200 hektárról 265 hektárra növelik az állattenyésztésben hasznosított területet; ezenkívül borjúistállót és takarmánykonyhát emelnek a majorban — hogy csak a legfontosabb intézkedésekről tegyünk említést.

Így kell és így lehet sikereket, további eredményeket elérni. Majd az újaradiak megmutatják, esztendőre, jövő ilyenkor, zárszámadás alkalmával.

Az oldalt szerkesztette:
KOVÁCS SÁNDOR és KÁSA JÁNOS

Egység, bizalom

Sémák és unottság nélkül zajlik a közgyűlés. Csöppnyi ér az elnöki szó, amit a rárányuló figyelem, s a hallgatóság egy-egy halk morajja növeszt, erősít folyammá; így indult útjára a nap azon a szelíd reggelen, az enyhe januárban. Az elnök ma csak a napot irányítja, nem a munkát. Rajta az emberek figyelme s Mihuţ Adam, a Fintînele-i mezőgazdasági termelőszövetkezet elnöke nyugodtan beszél, emelt hangon olvassa fel a vezető tanács 16 oldalas beszámolóját.

Zárszámadás Fintînelen. Egy évet sommáznak, de szóba jön a múlt s a jövő. Katonás szertartásból így avat meleg ünnepet a tűnt időt visszaidéző csillagszemű emlékezés.

Gabonanövények	Terv	Teljesítve
Búza ha	2 900 kg	2 869 kg
Kukorica ha	3 500 kg	3 626 kg
Napraforgó ha	1 800 kg	1 987 kg
Cukorrépa ha	24 300 kg	26 763 kg
Dohány ha	1 200 kg	1 426 kg

Felfigyeltünk. Az elnök a tiszteletadás szinte odafordulásával megköszöni az egybegyűltek egész évi jó munkáját. Mint a nóta refrénje, eldalolt énekek legmaradandóbb üzenete ez a köszönet, újból és újból visszatér a beszéd folyamán. A nénikék meg félrehajtott fejjel összekulcsolt kezekkel hallgatják. Törődött, fáradt, csomós kezű paraszt-madonnák tekintetével néznek és sokattudó beszédes mosollyal nyugtázzák a köszönetet.

Milyen szép, meleg hangú és emberhez szóló beszámoló. Sajnos, sok közgyűlést a ridegség urál. De ennek itt, nyoma sincs. Elhangzanak pedig a névre szóló dicséretek mellett személynek címzett kemény szavak is. De nem hat bántónak ez sem. Kiderült egyebek közt, hogy a kukoricánál, a dohánynál nem mindenki végzett lelkiismeretes munkát. Csak összecsapták azt. S ez bizony megérződött az egész tagság pénztárcáján. A kár az kár marad, nem csoda, hogy lehajtja fejét mindegyik érdekelt. Így volt ez az állattenyésztő részlegen is, ahol nem teljesítették a tervet. Ennek legfőbb oka — mondta az elnök —, hogy a farmvezető nem mindig végzett lelkiismeretes munkát, nem ellenőrizte kellőképpen a beosztottakat. Ezenkívül nem gazdálkodtak jól a takarmányalappal sem. Például jelentős mennyiségű zöld lucerna és kukorica megromlott, nem etették fel idejében, a silót és a répaszeletet szétszórták.

Állattenyésztés	Terv	Teljesítve
Szarvasmarha	900	875
Fejőstehén	450	365
Üsző	100	98
Húscsirke	40 000	40 000
Kacsa	—	810
Tejtermelés takarmányozott tehenenként	1 630 l	1 446 l

Mire az óra körbejár, világos a kép körvonala. Jó, hisz tudom én is, nem lehet ilyen rövid idő alatt egy közösség hétköznapjait feltérképezni. De a tanácskozás tiszta légkörben folyt le, a beszámoló jól adta meg a hangot, ezért emelkedett több kéz is a magasba, rögtön utána. Nem próbálják igazolni mulasztásukat, inkább azt mondják el, mit szándékszanak tenni a hiányosságok felszámolása érdekében. Mert akad még bőven tennivaló minden részlegen, hogy a kívánt eredményeket elérjék. S ennek legfőbb mozgatóereje a globális akkord. Ott, ahol alkalmazták, kitűnő eredményeket értek el s többet osztottak, mint amennyit terveztek.

A globális termelés értéke 1972-ben	14 754 000 lej
Az évi jövedelem értéke	9 097 000 lej
Egy konvencionális norma értéke	24 lej

Nagyot léptek előre a fintînelelek. A kisebb-nagyobb buktatók elhárításával az idén még szebb eredményeket érhetnek el. Egy magánbeszélgetés alkalmával Mihuţ Adam elnök megjegyezte, hogy 1973 náluk az állattenyésztés éve lesz. Túljutottak az évekkel ezelőtti mélyponton, amikor, amellett, hogy gyengén gazdálkodtak, el is adósodtak. 1973-at tisztán kezdik, minden adósság nélkül. Ez önbizalmat ad minden termelőszövetkezeti gazdának, s újult erővel, lendülettel látnak munkához. Különben is ez kitűnt a şiriai Şiriana mezőgazdasági termelőszövetkezet felhívására adott válaszukból.

A megyei néptanács ülésszakának munkálatai

— A vita részvevőinek felszólalásából —

A megyei néptanács XIV. rendes ülésszakára rövid idővel a megyei pártszervezet konferenciája után került sor. Az ülésszak részletesen elemezte a megye helységeiben folytatott gazdasági, községgazdálkodási és szociális-kulturális tevékenységet, majd jóváhagyta a helyi vonatkozású gazdasági feladatokat, valamint a helyi költségvetést, amelyek biztosítják az 1973-as tervfeladatok és vállalások maximális szintű teljesítését, az ötéves terv megvalósítását négy és fél esztendő alatt. A munkabizottságok ülésein 67 képviselő 143 javaslatot tett, s e javaslatok csakúgy, mint az ülésszak plenáris ülésének munkálatai sokoldalúan körvonalazták megyénk dolgozóinak elhatározását, hogy gazdaszellemről téve tanúságot, széles körű cselekvő részvétellel járuljanak hozzá a megyei néptanács határozatainak, a kitűzött feladatoknak a végrehajtásához.

Magasabb gazdasági hatékonyságú munkát a helyiiparban

OPRIN SILVIU mérnök, a Megyei Helyiipari Igazgatóság igazgatója:

— Arad megye hét helyiipari vállalata az 1972-es esztendőt jó eredményekkel zárta. Az árutermelésnél, tervfeladataikat csaknem 24 millió lejjel szárnyalták túl, teljesítették és túlteljesítették az export-tervet, valamint az áruválaszték bővítésére vonatkozó előírásokat, több termékük értékelték és tüntették ki a VI. Bukaresti Árumintakiállításon.

E szép eredményeket csökkentette az a tény, hogy sem a vállalatok, sem a megyei igazgatóság szintjén nem jártak el kellő határozottsággal a gazdasági hatékonyság növelése érdekében. A helyiipari vállalatokat jelentős gazdaságtalan kiadások, normán felüli nyersanyag- és készterméknek készletek terhelik, még ma is gyártanak egyes veszteséges termékeket, nem használják ki a berendezések teljes kapacitását és a munkaidőt.

Megyénk 1973-as helyi vonatkozású gazdasági termelési terve mind minőségi, de különösen mennyiségi téren, a tavalyiaknál jóval magasabb rendű feladatokat állít a helyiipari vállalatok elé. A magas gazdasági hatékonyság követelményeit tiszteletben tartva, e feladatok teljesítése érdekében, az összes tevékenységi területen határozottan intézkedünk.

A termelőkapacitások kihasználási foka növelésének érdekében (e növekedésnek legkevesebb 10 százalékot kell kitennie a tavalyi szinthez képest), általánosítjuk a második műszakot és kiterjesztjük a harmadik műszakot mindenütt, ahol ez lehetséges, s e célból átszervezzük egyes részlegeink és karbantartó-műhelyeink tevékenységét. A munkatermelékenység növekedése, az időalap kihasználási együtthatójának javítása és a fizikai erőfeszítések kiküszöbölése érdekében, 20 kisgépesítési munkálat megvalósításával új termelési felületeket létesítünk, s ugyanakkor a meglévőket jobban kihasználjuk.

Párhuzamosan ezekkel, hozzáláttunk a fogyasztási előírások felülvizsgálatához és konkrét intézkedéseket hoztunk, amelyek a fém-, fa-, energiafogyasztás ésszerűsítéséhez vezetnek, s ennek érdekében nagyszámú termékünket újratervezzük. Tizennégy új technológiai eljárást — amelyek közül a vagonokhoz készülő fékpofák műanyagból való előállítását, nemesített préselt lemezből való bútorgyártást, a cukrászipari termékek gyártási folyamatának korszerűsítését említjük meg —, 50 új termékek gyártását vezetjük be abból a célból, hogy tevékenységünk minőségi szintjét, munkánk gazdasági hatékonyságát emeljük.

DINULESCU TITUS mérnök, a pankotai bútorgyár igazgatója:

— Úgy vélem, hogy helyes, ha a helyiipar gondot fordít az önfelszerelésre, de e tevékenység 500 000 lejre való leszűkítése megyei szinten túl kevés. Annál is inkább, mivel helyiiparunk gazdasági hatékonysága nem mondható kielégítőnek, s ennek egyik oka éppen a régi, kishatékonyságú gépi felszerelés. A termelési folyamat korszerűsítése az önfelszerelés útján — ime, ebben látom a jelenlegi helyzet megjavításához vezető leglényegesebb módszert.

Hasonló meggondolásból, fokozni kellene a helyiipari vállalatok és a köztársasági érdekeltségű vállalatok együttműködését, s e célból olyan tanulmányt kellene kidolgoznunk, amely felsorolná azon alkatrészek széles skáláját, amelyek kivitelezéséhez helyiiparunk megfelelő minőségi és hatékonysági feltételekkel rendelkezik. A megyei néptanács végrehajtó bizottsága segítse a helyiipari vállalatokat azzal, hogy elsőséget biztosít a köztársasági érdekeltségű ipar és az Arad megyei helyiipar együttműködésének.

STEF NICOLAE, paulişi képviselő:

— Úgy tudjuk, a vesszőből fonott termékek nagy keresletnek örvendenek az export-piacon. Ennek ellenére, Vinga és Szépfalu helységekben a helyiipar az idén csupán 10 hektárnyi fűzfavesszőtelepítését vette tervbe.

Mezőgazdasági termelőszövetkezetünk másfélhektárnyi nemesvesszőültetvénnyel rendelkezik, amelyet időhiány miatt több mint két éve nem termeltek ki. Azt javasolom, hogy a helyiipar egyezzen meg a szövetkezet vezetőségével, vágja le a vesszőt, mert meggyőződésem, hogy ez az értékes növény jelentős segítséget nyújt számukra.

Vállalásaink aranyfedezete — a tettek

JIVAN IOAN, az Arad municipiumi néptanács első alelnöke:

— Jelentős városrendészeti munkálatok, valamint a lakosság hazafias tevékenysége eredményeként városunk urbanisztikai színvonala szemmel láthatólag emelkedett. A vízvezeték- és csatornahálózat több kilométernyi kiterjesztése, az utak és utcák korszerűsítése, új zöldövezetek és parkok telepítése csak néhány jele e fejlődésnek. Úgy vélem, e területen többet is kellett volna tenniink, többet tehettünk volna ha a kijelölt intézkedések végrehajtásánál igényesebbnek mutatkorunk. Itt kívánom megjegyezni, hogy bár minden kivitelezésre kerülő városgazdálkodási és városrendészeti munkálatról határidős és személyi felelősségeket tartalmazó ütemterv készült, ezeket azonban nem követték nyomon, s ez a munkálatoknál jelentkező lemaradásokhoz, illetve minőségi szempontból kifogásolható munkálatokhoz vezetett.

A városrendészeti munkálatok területén mutatkozó lemaradásoknak voltak objektív okai is, de a nagyobb gondoskodás, a megyei helyiipari vállalatokkal való alkotó együttműködés megoldotta volna a felmerülő kérdéseket.

Ezek a munkálatok sokáig leálltak a betoncső, a kőzúzalék hiányában, bár ezeket az anyagokat megyénk biztosíthatta volna. Hiányzott azonban a kellő utánajárás. Az ilyen és hasonló városrendészeti kérdések megoldása érdekében a kezdet kezdetétől fogva intézkedtünk. Így például, a városi közúti szállítás javítása céljából nagy figyelmet szentelünk a gépkocsivezetők és a karbantartó személyzet biztosítására. A villamos- és az autóbuszparkunkat az utóbbi időben megjavítottuk. A közvetlen jövőben átadjuk rendeltetésének a Pădurii utcai villamosvonalat, az Aurel Vlaicu úti kitérővel együtt, amely nagymértékben hozzájárul a környék lakossága igényeinek jobb kielégítéséhez.

A főbb városgazdálkodási munkálatok között említhetjük a 6 Vinători, a Kogălniceanu utcák, a Gyermekkórház-tér korszerűsítését, az Aurel Vlaicu sugárút városból kivezető szakaszának, a Banul Mărăcinei utcának a modernizálását, határidő előtt fejezzük be az újaradi híd nagyjavítását és a Karl Marx út modernizálását. A köztisztasági tevékenység javítása érdekében a városi községgazdálkodási vállalatnál megteremtjük a szemét szállítása konténerizálásának anyagi feltételeit és ellátjuk a vállalatot munkája kifejtéséhez szükséges speciális berendezésekkel.

Az újonnan elkészült lakónegyedekben, az építkezések befejezése után azonnal zöldövezeteket telepítünk, illetve ott, ahol ezek léteznek, megszervezzük a gondozásukat és újabb virág- és díszcserjék ültetését. Ezekben az akciókban a képviselők, a nőbizottságok, az ifjúsági szervezetek, városunk szépet szerető lakosságának cselekvő támogatására számítunk.

CRIŞAN ELENA, a megyei nőbizottság alelnöke:

— A megyei néptanács gazdasági terve és költségvetése új és sokoldalú fejlődési lehetőségeket nyit meg megyénk helységei előtt.

A városi és falusi nők, akik tudatában vannak nagy társadalmi és erkölcsi felelősségüknek, szilárdan elhatározták, hogy hozzájárulnak a helyi szervek kezdeményezéseinek valóra váltásához és: nem csupán munkájukról és szervezési készségükről tesznek tanúbizonyságot, de kezdeményezéseikkel is hozzájárulnak nemes célkitűzéseink megvalósításához.

Megyénk városaiban és falvaiban, 1972 folyamán sok százezer hazafias munkaórát teljesítettek, s az így elért megtakarítások értéke meghaladja a 166 millió lejt. E hazafias akciókban a nők példásan kivették részüket. Az idén még intenzívebben vesznek részt ezekben a tevékenységekben. Dicséretre méltónak tartjuk municipiumunk egyes negyedeiben, mint a tisztviselőtelep, a II. B negyed, az I. D negyed, a Podgoria és Grădiște negyed asszonyainak és lányainak társadalmi munkáját, akárcsak az ineui, a lippai, a kürtösi, nagylaki és pankotai nők példás szorgalmát. Sebes városa immáron másodszor ért el kiemelkedő helyezést az országos versenyben s büszkén állíthatjuk, hogy ebben a helység asszonyainak jelentős része volt.

Dicsérettel kell újra megemlékeznünk Beliu és Csermő, valamint Berzova asszonyainak hozzájárulásáról is, hiszen ezek a községek foglalták el a megyei verseny első három helyét.

Falvaink asszonyai nemcsupán a zöldövezetek telepítésében, az utcák tisztántartásában, de az új művelődési házak és iskolák építésénél és gátépítési munkálatokban is részt vettek. A vingai asszonyok példája — akik ténylegesen támogatták a községközpont korszerűsítését célzó akciót — egyáltalán nem áll elszigetelten. Szép eredményeket értek el a társadalmi munkában Mácsa, Gurahonc, Németszentmárton, Székesút, Pécska, Gyorok, Zerind, Szentanna, Şiria, Batta, Birkis, Muszka, Socodor, Nagypereg, Paulis és különösképpen Nagyszintye asszonyai, akik követték a helyi néptanács elnökének, Bodó Katalinnak a példáját.

A Máramaros megyei néptanács versenyfelhívása lelkes fogadtatásra talált a nőbizottságokban. Elemeztük a felhívás célkitűzéseit és biztosítjuk pártunkat, a megyei néptanácsot, hogy tevékenységünket e feladatok példás végrehajtására összpontosítjuk, s az asszonyok cselekvő részt vállalnak ezekben az akciókban.

OTLĂCAN NICOLAE, Beliu község néptanácsának elnöke:

— Az elmúlt esztendőben községünk szép gazdasági, községrendezési és kulturális eredményeket ért el s ennek köszönhetően elsők lettünk a megye községei közötti versenyben.

E siker alapja az az állandó támogatás, amelyet a községi végrehajtó bizottság a községi pártszervezettől kapott, s amely révén biztosítottuk a tömeg- és társadalmi szervezetek, a képviselők és az állampolgárok közötti kapcsolatot. Olyan mechanizmust teremtettünk meg, amely véleményünk szerint, elég jól dolgozott. Intézkedéseinket a község lakói idejében megismerték és magukévá tették és azokat meg is valósították. Mindenki tudta mit akarunk tenni, és azt is, mivel járulhat hozzá céljainkhoz. Enélkül a munka eredménytelen. Társadalmi munkáink közül hadd említsem meg a 15 kilométeres vízlevezető csatorna kitisztítását, új csatornahálózat ásását, csaknem 100 hektárnyi legelő karbantartását, 4,6 kilométernyi út kikövezését, a parkok és zöldövezetek (amely községünkben csaknem 6 hektárt foglal el) gondozását és kiterjesztését. Nagyméretű akcióra került sor a Lunca Teuzului-i művelődési ház, a Tăgădău és Bochia-beli iskolák, a benesti-i és tăgădăui falusi üzletek építésénél. E létesítmények felépítésénél több mint 900 önkéntes vett részt, mindegyikük 5—8 munkanapot teljesítve, s így 300 000 lej értékű megtakarítást értünk el. Meg kell jegyezni azonban, hogy a hazafias verseny során elért megtakarítások összege meghaladja a 2 millió lejt. Ime, jórészt ez a magyarázata annak, hogyan sikerült községünket ilyen széppé varázsolnunk. Hasonló, vagy ennél szebb munkával válaszolunk majd a máramarosiak versenyfelhívására is. Elkészült a hazafias versenyre vonatkozó intézkedési tervünk, a tervet tovább tökéletesítjük, mert szilárd elhatározásunk, hogy az idén is élen járjunk a megyei és országos versenyben.

BODÓ KATALIN, Nagyszintye község néptanácsának elnöke:

— A vidéki községgazdálkodási és szolgáltatási tevékenységet meg kell javítanunk. Jelentős költséggel és sok munkával jutottunk el oda, hogy községünk minden helységét villamosítottuk. De bármennyit is próbálkoztunk, mind a mai napig nem sikerült megoldanunk a közvilágítás karbantartásának egyszerű problémáját, s ezzel a lakosság igen elégedetlen.

Szerk. megj.: Tekintettel arra, hogy az alacsony hálózati feszültség akadályozza a televíziókészülékek és egyéb háztartási gépek rendeltetésszerű használatát — mint ahogy erre megyénk községeinek és falvainak számos képviselője rámutatott — az ülésszak Cojocaru Simion képviselőnek, az aradi villamosművek vezetőjének feladatául jelölte ki, hogy tanulmányozza a helyzet megoldásának operatív lehetőségeit és azonnal térjen rá a felvetett kérdés megoldására.

Jobb szervezést az építőtelepeken

MARCONESCU IOAN mérnök, a megyei építő-szerelő vállalat igazgatója:

— Nehéz olyan munkaközösség tevékenységéről beszélni, amely maga sincs megelégedve az elért eredményekkel. Nehéz, mert talán nem tűnik elég szilárdnak elhatározásunk, hogy mindent megtegyünk e tevékenység javítása érdekében, azért, hogy munkánkat hatékonyabbá tegyük.

A megyei építő-szerelő vállalat munkaközössége már tavaly hozott néhány jó szervezési intézkedést, amelyek — ha nem jönnek közbe az anyagellátás, különösen pedig a cementellátás terén jelentkező komoly zavarok — jó eredményekhez vezethettek volna. Nem állítom azt, hogy intézkedéseink megoldhatták volna minden problémánkat.

1973-ban 1700 lakást kell építenünk. Az a tény, hogy jól kezdtük a januári hónapot, hogy a megépítésre kerülő lakások csaknem felénél megkezdtük a kivitelezést, megástuk az alapokat, folytattuk a falak emelésével, sőt, egyes esetekben már a befejező munkálatoknál tartunk — mindez arra vall, hogy jó úton járunk, egy alaposabb, szervezettebb munka felé vezető úton. A berendezések jobb kihasználása érdekében, mindenütt, ahol lehetséges, az alapozásoknál, az előregyártott elemek szerelésénél, a központosított anyagelőkészítő állomásoknál bevezetjük a háromműszakos munkát és következetesen gondoskodunk a munkahelyek jó megszervezéséről. A végrehajtó bizottság segítségét kérjük a szükséges berendezések és az építőanyagok határidőben való biztosításához, s a magunk részéről biztosítjuk az ülésszakot, hogy minden erőnkkel az ötéves terv négy és fél esztendő alatti teljesítésén fogunk munkálkodni.

(Folytatása az V. oldalon)

A megyei néptanács ülésszakának munkálatai

(Folytatás a IV. oldalról)

CIZMAŞ GHEORGHE, a Helyi Gazdasági és Államigazgatási Ügyek Állami Bizottságának igazgatója:

— Az Arad Megyei Építő-Szerelő Vállalat jelenleg egyike a technikailag legjobban felszerelt vállalatoknak. Ennek ellenére tevékenysége veszteséggel zárult. A vállalatban feltétlenül szükséges a munka jobb szervezése és tervezése. A tavalyi anyagellátási nehézségek ellenére több objektumot felépíthettek volna, ha a munkát ütemesen szervezik meg, ha csökkentik az egyidőben megnyitott építőtelepek számát. Mindig tudnunk kell, milyen munkálatokat kell elsőrendű fontosságúnak értékelni. Mint ahogy azt is, hogyan oldhatjuk meg a felmerült kérdéseket; ezért állandóan ellenőriznünk kell terveinket és keresni a tervező és kivitelező, valamint az építtető közötti jobb együttműködés útjait, olyan megoldásokat kell választanunk, amelyek biztosítják a jó minőséget.

Andrei Cervencovici elvtárs beszéde

Arad megye iparában, mezőgazdaságában, építőiparában és a más tevékenységi területeken dolgozó munkások, mérnökök és technikusok munkaközösségei magasrendű hazafiasságról téve tanúbizonyságot, szervesen bekapcsolódva egész népünk erőfeszítéseibe, a megyei pártbizottság állandó irányításával kiemelkedő sikereket értek el az 1972. évi terv megvalósításában.

A szónok, miután röviden vázolta a megye iparának figyelemre méltó növekedését, rámutatott arra, hogy a főbb tervmutatókat, a globális termelési és árutermelési előirásoknál 245 millió lejjel haladták meg az elmúlt évhez viszonyítva. A termelés volumene 10,5, a munkatermelékenységé 7, a konvertibilis valutát eredményező export pedig 25 százalékkal haladta meg az előző év eredményeit. A helyiipari vállalatokban a politikai, szervezési és technikai intézkedések, a pártszervezetek által vezetett dolgozók tanácsai állandó gondoskodása révén, az árutermelési tervet körülbelül 23 millió lejjel, a globális termelési tervet 12,6 millió lejjel, az export-célkitűzéseket 500 ezer valutalejjel haladták túl, s ugyanakkor 95 termék gyártását kezdték meg, amelyek közül néhány nagy sikernek örvendett a kiállításokon és a közfogyasztási cikkek Bukarestben megrendezett VI. Aruminta-kiállításán. Jó eredmények születtek a községgazdálkodás, az út- és hídépítés és az építkezési tevékenység területén is. Újabb ipari, szociális-kulturális létesítményeket adtak át a municípiumban és a megyében rendeltetésüknek, 870 állami alapokból épült lakást és 728 személyi tulajdonban lévő lakást, valamint 32 osztálytermet, 304 helyes bennlakást, 340 férőhelyes óvodát és bölcsődét adtak használatba.

A pártvezetőség által hozott intézkedések, a termelőszövetkezeti parasztok globális akkordrendszerrel történő javadalmazása széles körű kiterjesztése nyomán, 250 millió lejjel növekedett 1971-hez képest a mezőgazdasági össztermelés. A növekedés különösképpen a búzánál, a kukoricánál, a cukorrépánál és a zöldségféléknél jelentkezett. Az előző évhez viszonyítva növekedett az állatállomány létszáma is. Ami megyénk dolgozói vásárlóerejének emelkedését illeti, ezt mi sem illusztrálja jobban, mint az a tény, hogy a szocialista kereskedelem 2,68 milliárd lej értékű árut forgalmazott.

Mindezekért a megvalósításokért, Andrei Cervencovici elvtárs melegen üdvözölte megyénk munkaközösségeit és újabb nagy sikereket kívánt nekik a jövőben végzendő munkához.

1973-at, az ötéves terv teljesítésének döntő esztendejét, az összes gazdasági egységek tevékenységének lényeges javulása kell hogy jellemezze. Az iparban, a terv maximális mutatói értelmében, az össztermelés és árutermelés 1,2 milliárd lejjel kell hogy növekedjék, amely 16 százalékos fejlődési ütemnek felel meg, a mezőgazdasági globális termelés pedig 15 százalékkal növekszik. A megye exportja 61 százalékkal, a beruházások volumene 45 százalékkal haladja meg az 1972-es évi szintet.

A megye általános gazdaságfejlesztési programjából fontos feladatok hárulnak a néptanácsi alárendeltségű egységekre. A helyiipar többlettermelése 60 millió lejre rúg, export-kötelezettségei 2 millió valutalejjel emelkednek. E célkitűzések, a műszaki és szervezési gondolkodás jelentős erőfeszítései, az összes tevékenységi területek tartalékainak mozgósítását, de mindenekelőtt a munkatermelékenység növelését követelik meg.

A továbbiakban a szónok aláhúzta, hogy megyénk, az árutermelés terén elért 66 millió lejes túlteljesítés helyett, több száz milliós túlteljesítést érhetett volna el, ha egyes vállalatok, mint a Húsfeldolgozó Vállalat, a Tejfeldolgozó Vállalat és az IPVILF nem zárta volna nagy veszteségekkel az évet. Túlságosan drágán termelünk — mondotta a megyei pártbizottság első titkára —, nem tettünk meg még mindent az ütemes munka, az időalap teljes kihasználása érdekében és a fajlagos anyagfogyasztási normákat nem vizsgáltuk felül úgy, ahogy azt pártunk vezetősége feladatként megjelölte. Kritikailag kell felülvizsgálnunk a tevékenységet annál inkább, mivel az év elején vagyunk és a helyenként létező hibákat kiküszöbölhetik.

A tervfeladatok teljesítésében tapasztalható hiányosságok nagyrészt annak tulajdoníthatók, hogy nem készítettük megfelelő módon elő az 1972. évi termelést, nem sikerült mozgósítanunk minden felelősségteljes megbízatást ellátó kádert meggondoltabb tevékenységre, és hogy míg egyesek erejüket nem kímélve dolgoznak, addig mások mentséget keresnek saját hibáikra, kész megoldásokra várnak, ahelyett, hogy gondolkoznának és maguk igyekeznének megtalálni a megfelelő kiutat. Az előttünk álló nagy feladatok minden felelősségteljes állásban lévő kádertől megkövetelik, hogy ismerje az élet valóságát, hogy széles körben értékesítse a dolgozók kezdeményezéseit. Általánosítanunk kell azokat a kezdeményezéseket, amelyek értékesnek bizonyultak a gyakorlatban, a párt- és állami szervek olyan munkamódszereit, amelyek a leghatékonyabbak. Igényesebbnek kell lennünk mindenben, amit elvégzünk s őrizkednünk kell az önmegnyugtatástól. Parancsoló szükségszerűség, hogy megtanuljuk saját munkánkat bíráló szemmel nézni. Az önmagunk iránti igénytelenség sokszor a munkatársainkkal szembeni igénytelenségekhez vezet. Nincs helytelenebb szemlélet, mint azé, aki nem bírál, nehogy valakit megsértsen. Akkor segítünk igazán valakin, ha rávilágítunk hibáira, hogy kiküszöbölhesse őket, még mielőtt súlyosabban hibázna. Erőteljes politikai-nevelő munkát fejtsünk ki, hogy megelőzzünk minden kihágást, hogy erőteljes közvéleményt teremtsünk azok ellen, akik nem illeszkednek be a munka fegyelmébe, akik nem teljesítik kötelességeiket.

Hasonlóképpen, gondolom, nagyobb hozzáértéssel kell cselekednünk, amikor konkrét akcióba kezdünk, alaposan megfontolva azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek a rendelkezésünkre álló összes erők mozgósításához a javasolt célkitűzések megvalósításáért. A munkavállalás önmagunk meghaladásának eszköze kell hogy legyen, megengedhetetlen a formalizmus, a megalapozatlan vállalás.

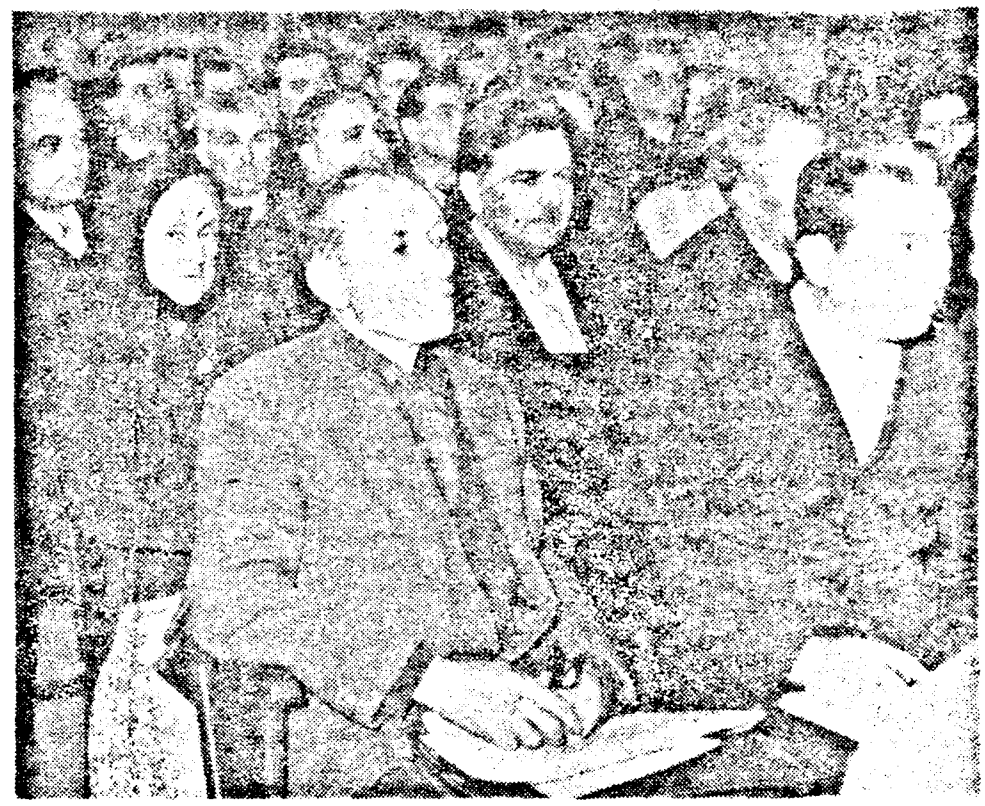
Andrei Cervencovici elvtárs a továbbiakban elidőzött a néptanácsok tevékenységének néhány kérdésénél s rávilágított a helyi erőforrások felfedése és magas fokú értékesítésének szükségességére, a helyiipar és a köztársasági érdekeltségű vállalatok jó együttműködésének, a termékek minősége javításának fontosságára.

Az 1973. évi terv községgazdálkodási előirásai igen mozgósító jellegűek. Erre a szektorra nagy figyelmet kell fordítani, hiszen talán ez kapcsolódik legközvetlenebbül a lakosság ügyéhez.

Különleges figyelmet kell fordítani a beruházási tevékenységre, az építőtelepeken folyó munka jobb megszervezésére az időalap és a berendezések jobb kihasználása révén, meg kell teremteni a jobb együttműködést a tervező, az építő és a megrendelő között. A mezőgazdaságról, mint a megye gazdaságának egyik legnagyobb jelentőségű ágazatáról szólva, a szónok minden polgármestert, községi pártbizottsági titkárt, minden felelős beosztású elvtársat felhívott, hogy következetesen tevékenykedjék a ráháruló feladatok megoldásáért. A megyei néptanács szakágazati szervei az eddiginél többet kell hogy foglalkozzanak a mezőgazdasági egységek előtt álló kérdésekkel, jobban kell ismerniök minden egyes gazdaság helyzetét, hogy a tények teljes ismeretében irányíthassák és támogathassák azokat.

Mindazt, ami ezen az ülésszakon elhangzott — mondotta befejezésül Andrei Cervencovici elvtárs — az összes előttünk álló idei feladatokat a legszélesebb körben kell megvitatnunk, úgy, hogy mozgósítsuk megyénk minden állampolgárát e feladatok példás megoldására. A képviselők kötelessége, hogy állandóan választóik közzött legyenek, megértessék velük feladataik jelentőségét, s támogassák az általuk kifejtett munkát.

Többet kell foglalkoznunk a tömegek szocialista öntudata kialakításával és fejlesztésével, a munka, a közvagyon, a ránk háruló feladatok példás teljesítése iránti előrehaladott magatartás kialakításáért. Csak így járulhat hozzá Arad megye egyre jobban a mindannyiunk által tett közös vállalás megvalósításához, az ötéves terv négy és fél év alatti teljesítéséhez.



Pillanatkép az ülésszak munkálatairól

Pionírhírek

Az elmúlt napokban valamennyi pionír-egységben és osztagban érdekes nevelő tevékenységeket szerveztek Nicolae Ceauşescu elvtárs, a gyermekek nagy barátja 55. születésnapja alkalmából. Pártfőtitkárunk életrajzának ismertetése mellett találkozókra került sor párt- és állami aktivistákkal, régi munkásmozgalmi harcosokkal, hazafias versek és énekek hangzottak el, új pionírokat avattak. Példaként említjük a nagyszintyei, beliui, fenlaki, vingai általános iskolákban megtartott tevékenységeket.

★

A szentannai líceum **A tűzoltók barátai** körének tagjai nemrég a helybeli tűzoltók vendégei voltak. A látogatás alkalmával megismerkedhettek a tűzoltók felszerelésével, a tűzveszélyt megelőző intézkedésekkel. Úgy tervezik, hogy a közeljövőben a felnőtt tűzoltók gyakorlatain a pionírok is aktívan részt vesznek.

Nem lehetne másképp, iratosi fiatalok?

— Versenypályázat —

Régóta készülök ismertetni az alábbiakat az újság nyilvánossága előtt, eddig azonban visszafogott valami. Talán az, hogy én is fiatal vagyok és felelősnek érzem magam.

Az ifjúság problémájával már nagyon sokan és sokszor foglalkoztak; ankétokon, összejöveteleken, KISZ-gyűléseken elhangzott vélemények-ellenvélemények sokaságából következtetni lehet a helyes útra, amelyen a mai ifjúságnak járnia kell. Ismerik ezt az utat az iratosi fiatalok is. Néhányan azonban megfeledkeznek magukról és — ahogy mondani szokás — „kirúgnak a hámból". Viselkedésükkel megzavarják környezetük és községük nyugalmát, rontják hírnevét.

Az utóbbi időben megnövekedett az italboltba járó fiatalok száma. Ez azzal is magyarázható, hogy a klubélet teljesen ismeretlen a község fiataljai körében, a kultúrotthon sem nyújt — elég szomorú tapasztalat! — megfelelő szórakoztatást, s a fiatalok a kocsmában keresnek „kikapcsolódást". Egyikük megkérdeztem, miért iszik. Azt válaszolta: azt csinálok a pénzemmel, amit akarok. Ebbe a mentalitásba nem lehet belenyugodni. Jó volna, ha az iratosi kocsma elárusítója sem szolgálná ki a kiskorú vendégeket.

Az ittas fiatalok gyakran megbontják a rendet, nyugalmat, zavarják a környező falvakból idejárókat. Természetesen a jogos büntetés sem marad el; nem elég azonban csak a pénzbírság, mert ezzel pusztán anyagilag érintik a vétkest. Senki vagy csak nagyon kevesen adják tudtára cselekedetének helytelenségét.

Nem tudom, mit gondolnak ezek a fiatalok. Talán azt, hogy „dicsőséget" szereznek maguknak? „Hírnevet" azt mindenképpen, hisz már ismerik őket a környéken.

A következő probléma már majdnem általános. A mozielőadás alatt tapasztaltam, valahányszor filmet szerettem volna nézni. Azért csak szerettem volna, mert a jelenlegi körülmények között filmet élvezni senki sem képes. Állandóan figyelmeztetni a magukról megfeledkezett hangoskodókat sem a leghálásabb feladat. A mozigépész, Némedi Mihály, előadás alatt többször felkérte őket, hogy fejezzék be az illetlen viselkedést, de erre nem a legválogatottabb szavak kíséretében kapott választ. A néptanács titkára, Zserai János közbelépése, úgy látszik, nem sokat változtatott a helyzeten. Szeretném megkérdezni a KISZ vezetőségét, foglalkozott-e a kérdéssel?

Nem tudom, az említett „hősöttek" elkövetői közül egy is feltette-e valaha a kérdést, hogy jól van-e ez így, helyes-e az út, amin jár? Ha igen, mit válaszolhatott önmagának?

Természetesen nem ez jellemzi az iratosi fiatalokat, hisz többségükről, bárhol is dolgozzanak, mindenütt dicsérettel beszélnek, munkahelyükön becsülettel helytállnak. Ezeknek az öntudatos fiataloknak lenne kötelességük oda hatni, hogy az említett kihágások mind ritkábban (sőt egyáltalán ne) forduljanak elő és bátran tudják mondani, jó értelemben: ez a mai fiatalság.

DANI ISTVÁN

1973. február 1.,
Csütörtök

Napkelte 7.35, napnyugta 17.25 órakor. Az évből eltelt 32 nap, hátra van még 333.

- 1871-ben hunyt el A. N. Serov orosz zeneszerző.
- 1933 a Prahova völgyi harcok kezdete.
- 1946 a Magyar Népköztársaság kikiáltása.

Tekintély

A januári naplényben a kis aranyszőke nem mellettem, hanem előttem sétál, hátratett kézzel. Ezzel fejezi ki azt, hogy ő önálló, már két éves elmúlt. Mindenki mosolyogva nézi...

S ekkor.

Az átjáróház kapualjában bicikli, mellette hatalmas farkaskutya, nyakörve a pedálhoz láncolva. Nyelvét kinyújtva, csillogó szemmel nézi a pirosbundás kislányt.

A kicsi már régen ismeri a kutyákat, a szomszéd kapuját széles ívben mindig kikerüli, mert ott lakik egy hatalmas fekete „vau-vau" (így nevezte régebben).

A bicikli mellett fekvő kutyát megpillantva, hirtelen megtorpan. Mereven nézi, majd ujját felemelve rákiált az állatra:

— Te kutya, itt a nagytata is!

Kár hogy nem tudok az ebek nyelvén beszélni. Megkérdeztem volna őkutyaságát, hogy megijedt-e?

LÁNG ISTVÁN

Tájékoztató

Szerkesztette SZABO JÁNOS

Szerződéskötések

A December 30 textilüzemek szakemberei is részt vesznek a Mangálián ma kezdődő ipari-kereskedelmi szerződéskötéseken. Itt a vállalatok bemutatják a textil-, és készruhagyártásra ajánlott kelmék mintakollekcióit és megkötik az 1973. évi szerződéseket a kereskedelemmel. Tekintettel arra, hogy valamennyi szakosított vállalat gazdag mintakollekciót mutat be Mangálián, ez alkalommal a helyszínre utazott a Triada bemutató üzlet vezetője is és közvetlenül köt szerződéseket, hogy biztosítsa az üzlet számára a minél gazdagabb áruválasztékot.

Az Arad Municipiumi Kultúrházban ma kezdődik az újabb szabászati és varró tanfolyam. Ugyancsak ma indul az akkordeon-tanfolyam kezdőknek és haladóknak. Továbbra is elfogadnak beiratkozásokat a gyors- és gépírói tanfolyamra, amely március elején indul.

BÍRÁLATI CIKKEINK NYOMÁN

Az első válasz

Január 5-i lapunkban jelent meg a **Lesz-e teabár Aradon?** című körinterjúnk. Cikkünkre megérkezett az első válasz — a municipiumi néptanácstól. Ebből kiderül, hogy — legnagyobb sajnálatunkra — az általunk javasolt formában a kérdés egyelőre nem nyer megoldást. Az indoklás: helyiség hiánya. Ezzel szemben a néptanács utasította a Közélelmezési Trösztöt, hogy négy lokáljában (Miorița, Ciobănașul, Corso és Poiana) vezessék be a gyógytea főzését és árusítását is.

Vidéki vendégszereplés

Az Aradi Állami Filharmónia népi zenekara vidéki turnéra indult a megyébe. Gazdag, színes műsort mutatnak ma be (Duma Florica és Marian Elena szólisták felléptével) Gurba és Csermő községekben, holnap pedig Hășmașon és Beliuban.

Kiállítás

Az Alecsandri utcában lévő Fórum teremben megnyílt Hanibal Teodorescu karikatúra-kiállítása. Az érdekes kiállítás naponta 9—13 és 16—20 óra között tekinthető meg, február 14-ig bezárólag.

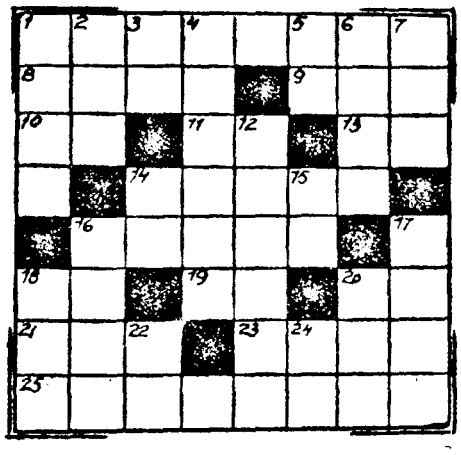
Nemcsak fiataloknak

A Temesvári Állami Magyar Színház ismét bemutatja Aradon a Nemcsak fiataloknak című kétrészes vidám zenés műsorát. A műsorban fellépnek: Sz. Zsizsik Margit, a Temesvári Állami Opera művésze (vendégként), Krizsán András, László Gyula, Bósy Anna, Gócz Mihály, Kiss Erzsébet, Kőfalvy István, Mátray László, Szélyes Imre, Puhala Ernő és Vértes József. Konferál Gáspár Marietta és Szabó Károly. Rendező Vértes József. A díszleteket és a kosztümöket Virgil Miloia készítette, zenei vezető Klein György. Az előadásra pénteken, február 2-án 18.00 órakor kerül sor.

Öt perc kikapcsolódás

Vízszintes: 1. Fehér Szerecsen (eredetiben). 8. A szerelem istene a római mitológiában. 9. Folyó Spanyolországban. 10. Rácz Viktória. 11. Vissza: növény. 13. Lóri egynemű hangzói. 14. Temesvár folyója, névelővel. 16. „A" kis medve. 18. Északi nép. 19. Üres kas. 20. Igekötő. 21. Sav igéje. 23. Kevert béka. 25. A hazai irodalom esthajnalcsillaga.

Függőleges: 1. Fafajta. 2. Állami Mezőgazdasági Vállalat. 3. Görög betű. 4. Közelkeleti nép (többesszámban). 5. Megye jelzése. 6. Szín. 7. Szőlőnedű. 12. Vándormadár. 14. Két betű az ábécé elejéről. 15. Néma gésa. 16. ...Hacsaturján. 17. Afrikai állat. 18. Mutatószó. 20. Kerítésben van. 22. Sír (ékhiba). 24. Római pénz.



Hunyadi Sándor egyszer a lengyelországi Zakopaneban üdült. Amikor elutazásakor átnyújtották neki a borsos számlát, szomorúan fizetett, majd a tulajdonost mindkét orcáján megcsókolta.

— Minek köszönhetem ezt? — kérdezte meglepetten a tulajdonos.

— Annak, hogy mi már többé nem látjuk egymást!

NYITOTT SZEMMEL

1 Mintegy harmincan várakoztunk az Arenei-téri villamosmegállóban. Végre megjelent a sínek várva várt „piros madara". Aztán még egy... még három. Már készülődtünk a felszálláshoz. Igen ám, csakhogy a Timișul falatozó előtt hirtelen megállt a villamos, meggátolva így az utána következők mozgását is.

Ugye, kedves olvasók mindannyian reméljük, hogy a villamosvezető ilyen nem hivatalos megállóknál „csak" cigarettát vásárol, „csak" ásványvízzel oltja szomját?

De nem lehetne ezeket is munkaidő előtt beszerezni?

2 Peregnek a filmkockák. A nézők izgalma a tetőpontra hág. Még néhány másodperc és kiderül, ki a tettes. De hirtelen, villámcsapásként „vezényszóra" a Stúdió mozi személyzete félrerántja az ajtókról a függönyöket.

Figyelmünk szálai megszakadnak, kezdődik a székek nyikorgása, a nézők közül sokan felállnak, öltözködnek.

Nem lehetne egy kicsivel később? — tettük fel többen is a kérdést. Hiszen még nem derült fény a tettesre, az alacsony termetűek pedig így nem is fogják meglátni soha.

3 Mintegy tízméternyi magasságból hull a vakolat a járdára. Akik még akarnak erről győződni, fáradjanak el az Armata Poporului út 26. szám alá, ahol meggyőződhetnek állításunk hitelességéről. Az történik ugyanis, hogy az épület ereszének aljáról, az „idő vasfoga" jóvoltából, időnként jókora malterdarabok hullanak a járdára. De ugyanígy eshetne a járókelők fejére is!

Ezúton hívjuk fel az ILLA vállalat vezetőségének figyelmét a lehetőségre, még mielőtt valósággá válna!

4 Municípiumunk különböző pontjain a körültekintő járókelő több olyan kerékpárállványt láthat, amelyet „elfelejtettek" befesteni. Ennek következtében rozsdától emésztve várják az ócskavas-begyűjtőt. Mert kétségbevonhatatlanul előbb-utóbb oda kerülnek, ha még sokáig így viselik az időjárás viszontagságait. Arról már nem is beszélve, hogy szép számban akadnak olyanok is, amelyek alaposan megrongálódtak.

Ezek után reméljük, nemcsak a járókelők, hanem a Városi Közüzemek vezetősége is felfigyel erre!

MÉSZÁROS LÁSZLÓ és GUGYELKA ANDRÁS

Pronoexpressz

A pronoexpressz január 31-i húzásának nyerőszámai:

I. 25 32 34 12 29 13

II. 30 43 3 4 18

(A közölt számok tájékoztató jellegűek.)

Február prognózis

— BESZÉLGETÉS ROȘU COSTACHE FŐMETEOROLÓGUSSAL —

Az előrejelzés szerint — az idei tél első két hónapjához hasonlóan — februárban az időjárás enyhébb lesz a szokásosnál. A lehulló csapadékmennyiség (eső, ködszitálás, hó) sem haladja meg a szokásos szintet. Kivételt képez a február 18—25 közötti időszak, amikor is alacsonyabb hőmérsékletre, bőségesebb havazásra számíthatunk.

— Az általános leírásból úgy tűnik, hogy igazi tél idén sem igen lesz. A párásság jellemzi továbbra is az időjárást?

— Igen különösen a hónap első felében. Február 6-ig az égbolt változóan felhős lesz, helyi eső lehetséges. Mérsékelt, az időszak vége felé északnyugatira forduló, kissé megerősödő szél. A legalacsonyabb hőmérsékleti értékek mínusz 7 és mínusz 2, a legmagasabbak plusz 2 és plusz 6 fok között váltakoznak. Felhívjuk a gépkocsivezetők figyelmét, hogy ezekben a napokban, reggel és este ködképződés várható, amely fokozott figyelmet, óvatosságot követel valamennyiüktől!

— A továbbiakban milyen időre számíthatunk?

— Február 7—13 közötti időszakra a fokozottabb enyhülés jellemző. Az égbolt, különösen az ország északnyugati részén felhős, borús marad, kevés csapadékkal. Mérsékelt szél. A hőmérséklet nem csökken nulla fok alá. Legalacsonyabb értékek 0 és plusz 4, a legmagasabbak plusz 5 és plusz 10 között váltakoznak. Helyenként magasabb is lehet. Reggel és este ködképződés, az időköz első napjaiban ónos eső. A továbbiakban, február 14 és 18 között, általában enyhe idő, majd az időköz vége felé lassan csökkenni kezd a hőmérséklet. Gyakoribbá válnak az esőzések, havaseső, havazás is lehetséges. Megerősödő, északnyugati szél. A hőmérséklet azonban még mindig nem csökken 0 fok alá, még éjszaka sem, csak az időköz utolsó napjaiban.

— Említette, hogy a hónap második felére havazást jeleznek.

— A február 19—24 közötti időszakban az ország legnagyobb részében az égbolt felhős marad, az idő nedves, hideg lesz. Ezekben a napokban bőségesebb havazás várható, különösen hegyvidéken. A szél felerősödik, kisebb hóviharokat is előidézhet. A legalacsonyabb hőmérsékleti értékek mínusz 5 és 0, a legmagasabbak plusz 1 és plusz 4 fok között váltakoznak. A hónap utolsó napjaiban az idő melegedni kezd, de továbbra is borús felhős égboltra számíthatunk, gyakori esőzésekkel, ködszitálással, mérsékelt széllel. Hőmérsékleti értékek 0 és plusz 4, valamint plusz 5 és plusz 10 fok között.

● MÜSORKALAUZ ● MÜSORKALAUZ ● MÜSORKALAUZ ● MÜSORKALAUZ ● MÜSOR ●

Mozik

DACIA: Megsértettem a törvényt (am) (9.30, 11.45, 14, 16.15, 18.30 20.45); STUDIÓ: Egy német hercegnő kalandjai a Napkirály udvarában (NSZK) (10, 12, 14, 16, 18, 20); MUREȘUL: A nagy csatangolás (fr) (10, 12.30, 15, 17.30 20); IFJÚSÁGI: Szent Teréz és az ördögök (r) (11, 14, 16, 18, 20), Rajzfilmek (9.30); PROGRESUL (Újarad): Kaland a Feketetengeren (r) (17, 19); SOLIDARITATEA (Gáj): Dél csillaga (am) (15, 17, 19); CFR (Grădiște): Olivér (a) (18).

A VIDÉKI MOZIK MÜSORA

LIPPA: Lovasok (am). INEU: Tiszta kézzel (r). CHIȘINEU CRIȘ: Tora, Tora, Tora. (am). NAGYLAK: 20 ezer mérföld a tenger alatt (am). KÜRTÖS: A préri (fr). PANKOTA: Arizonai farm (am). SEBES: Vidékiek (am). SZENTANNA: A küldönc (a). PÉCSKA: Az utolsó ismert lakhely (fr). ȘIRIA: Felix és Otilia (r). VINGA: Az elveszett erdő (r). BUTTYIN: A préri (fr).

Színház

CSÜTÖRTÖKÖN február 1-én, 19.30 órakor Preșul, premier (A bérlet).

SZOMBATON, február 3-án, 19.30 órakor Preșul (B bérlet — Vagongyár).

VASÁRNAP, február 4-én 15.30 órakor Preșul; 19.30 órakor: Preșul (C bérlet — UTA).

TEMESVÁRI ÁLLAMI MAGYAR SZÍNHÁZ

PÉNTEKEN, február 2-án, 18 órakor, Nemcsak fiataloknak.

Televízió

9.00 Francia nyelvtanfolyam (40. lecke). 9.30 Aşchiuță barátai. 10.00 Telex. 10.05 Hirdetése. 10.10. Technikklub. 10.30 Bihari népdalok. 10.40Az ismeretlen Bukarest.. 11.00 Filmarchivum: A prérik utcája. 12.30 Teleobjektiv. 12.50 Híradó. 15.00 Mezőgazdasági szakoktatás. 16.00 Tévé-iskola. 17.30 Magyar nyelvű adás: Hétről-hétre; Juhász Ilona népdalokat énekel; Falusi könyvhónap; Márki Zoltán kommentárja; Gyermekműsor — Majtényi Erik Hangya című verse. 18.30 Telex. 18.35 Hirdetések. 18.40 Zenei újdonságok. 19.05 Történelmünk útjai. 19.20 1001 este. 19.30 Híradó. 20.00 Nemes Nicolae-Munteanu bánáti dalokat csimpolyázik. 20.10 Humoralbum: Walt Disney. 20.35 Fiatalok önmagukról. 21.10 A névtelen csillag — népzene. 22.00 24 óra. A szocialista országokból. 22.30 Az alpesi sí-világbajnokság — schrunsi közvetítés.

Múzeum

Az Arad Megyei Múzeum, Enescu tér 1. szám, telefon 164-99, hétfő kivételével, naponta 11—19 óra között van nyitva. Megtekinthetők a következő kiállítások.

— állandó jellegűek: Az 1848-1849-es forradalom; Régi történelem; Képzőművészeti tárlat.

— időlegesek: A Köztársaság kikiáltásának 25 éve; Az Arad megyei román népművészet.

Salvador Allende fogadta hazánk nagykövetét

Salvador Allende, Chile Köztársaság elnöke január 30-án fogadta Vasile Dumitrescut, Románia Santiago de Chile-i nagykövetét.

Ebből az alkalomból Allende elnök megelégedéssel állapította meg, hogy a két ország közötti baráti kapcsolatok fejlődnek.

A találkozó szívélyes légkörben folyt le.

Előadás a münchenl egyetemen

A müncheni Ludwig-Maximilian Egyetem őstörténeti osztálya és a nyugatnémet Archeológiai Intézet védnöksége alatt dr. Emilian Popescu, a bukaresti Archeológiai Intézet munkatársa előadást tartott Vasile Pirvan, a román archeológia megalapítója címmel.

Megjelent a LUMEA 6 száma

Február 1-én megjelent a Lumea című külpolitikai hetilap 6. száma.

A folyóirat első cikke a Nicolae Ceaușescu elvtárs 55. születésnapja és a forradalmi mozgalomba való bekapcsolódásának 40. évfordulója alkalmából sorra kerülő rendezvények, események rendkívüli jelentőségét méltatja.

Nagy teret szentel a Lumea a nemzetközi élet legfontosabb eseményének, a vietnami háború megszüntetéséről és a béke helyreállításáról szóló megállapodás aláírásának. Ezzel kapcsolatban párizsi tudósítást közöl az aláírási ceremóniáról, közli továbbá a megállapodás teljes szövegét s a következő napokra, hetekre előirányzott akciók programját.

Az olvasó helsinki tudósítást, kölni riportot és egy átfogó beszámolót is talál a folyóiratban a Helgafell vulkán kitöréséről és következményeiről. Folytatódik a cikksorozat a Martin Bormann volt náci vezér sorsáról szóló legfrissebb hírekről.

Miért lett kegyvesztett „Ferenc csaszár"?

No, ne gondolja a Kedves Olvasó, hogy valamiféle erőszakos „belemagyarázás", így igaz: manapság a sport sem lehet mentes a politikától. A XX. század második felének számos sportrendezvénye példázza — kezdve a mexikói olimpia atlétikai versenyeivel, amelyek eredményhirdetésekor a dobogóra felálló néger vágtázók a felemelt jobb öklükkel jelezték, hogy nekik a faji jogegyenlőségről egészen más véleményük van, mint a hivatalos amerikai köröknek, folytatva a belga kerékpárosok „Békét Vietnambant!" címmel meghirdetett tiltakozó akciójával, s befejezve a szomorú emlékű müncheni eseményekkel —, hogy csak az első látásra tünik két egymástól távol eső fogalomnak a sport és a politika.

Franz Beckenbauer esete még inkább megerősítette bennem ezt a meggyőződést. A Bayern München és egyben a nyugatnémet válogatott „sepregető"-je, egyike a világ legjobb (ha nem a legjobb!) labdarúgóinak. A középhátvéd játékát gyökeresen forradalmasító, a makrancos bőrlabdát még a legforróbb pillanatban is egyetlen egyszerű mozdulattal megszelidítő labdarúgóról ódákat zengtek az elmúlt években a szakírók, ezrek és ezrek zarándokolnak ki a stadionba, hogy megnézzék élményt nyújtó játékát, s ellenfelei ijedtükben csuklani kezdenek, ha véletlenül róla álmodnak. Ez a kivételes tudású labdazsonglőr lett 1972-ben az Aranylabda tulajdonosa, a France Football hagyományos évi közvéleménykutatása — 25 ország neves szakírója, köztük a Sportul főszerkesztője szavazott — alapján választották meg az év labdarúgójának.

És lám, Kaiser Franz, azaz „Ferenc császár", ahogyan a szurkolók emlegetik, saját hazájában már második esztendeje kegyvesztett. 1971-ben Bertie Vogts, 1972-ben pedig Günther Netzer végzett a hazai ranglista élén, s Beckenbauer, aki az 1970-ben rendezett közvéleménykutatás eredményeként az NSZK legnépszerűbb állampolgárának bizonyult, tavaly és tavalyelőtt is a vert mezőnyben végzett.

A kegyvesztettség okát nem a 27 éves labdarúgó játékában kell keresni — a háromgyermekes családapa ma sokkal jobban játszik, mint két évvel ezelőtt —, népszerűtlenségét egyik nyilatkozatának köszönheti. 1971 tavaszán Beckenbauer kijelentette, hogy ő Straussék, azaz az ellenzék oldalán áll. A közvélemény felhördült, s utána Beckenbauer már hiába magyarázkodott, hiába hivatkozott állítólagos politikai tájékozatlanságára, a békét és a politikai enyhülést szomjazó NSZK-állampolgárok (meg az őket képviselő sportújságírók), nem bocsátották meg neki. Pedig lehetséges, hogy Beckenbauer tényleg nem úgy gondolta, s azoknak van igazuk, akik szerint mások sugallmazták neki a közmegbotránkozást előidéző nyilatkozat szövegét...

Eszembe jut, mit mondott egyik beszélgetésünk során az ügygyel kapcsolatban Kovács István, az Ajax edzője.

— Még a leghétköznapibb ember szélsőséges kijelentéseire is felfigyel a környezete, hát még egy világsztár ilyesfajta nyilatkozatára! Az érdeklődés reflektorfényében állóknak szászszorosan inkább kell vigyázniuk arra, hogy mit mondanak, mert őket számtalan fiatal választja példaképéül, Beckenbauer — enyhén szólva — meggondolatlan volt, s azt hiszem, most már hiába próbálja azzal „zsarolni" a közvéleményt, hogy az 1974-es világbajnokság után lemond a válogatottságról...

Sport és politika. Egymástól távol eső fogalmak?

OROSZHEGYI KÁROLY

INNEN—ONNAN

NAIRO ÉS KOBO — FONT HELYETT

Nigéria az év elején, világviszonylatban utolsóként, bevezette a tizedes pénzrendszert — írja a Moniteur Africain gazdasági közlöny. A régi pénzegységeket — a fontot, a schillinget és a pennyt — a nairo és a kobo helyettesíti.

JÖVEDELMEZ AZ INKÁK ÖRÖKSÉGE

Amint a Prensa Latina hírügynökség közli, 1,06 millió ember tekintette meg tavaly a híres perui történelmi műemlékeket. A külföldi turisták száma 17,6 százalékkal növekedett az előző évihez viszonyítva. A turistaforgalomból származó jövedelem is jelentős. Tavaly az év első felében ez 29,8 millió dollár volt az 1971 év 21,9 millió dollárjával szemben.

RÉNSZARVASOK VÉDELME

A rendkívül nehéz időjárási viszonyok okozta táplálékhiány miatt a norvég—svéd határon 20 000 rénszarvast pusztulás fenyeget. A rénszarvascsordákat Svédországból Norvégia felé terelik.

A rénszarvas az észak-svédországi lappok fő jövedelmi forrása.

KÖZLEKEDÉSI BALESETEK

Többszáz ember vesztette életét tavaly a svájci országutakon közlekedési baleset miatt. Megállapították, hogy a balesetek legnagyobb részét gyorshajtás okozza. Svájcban most a megengedett legnagyobb sebesség 100 kilométer óránként.

★

Az MTI jelentése szerint január 30-án Kecskemét közelében összeütközött egy személyvonat és egy társasgépkocsi. A szerencsétlenségnek 34 halálos áldozata van, 21 személy pedig súlyosan megsebesült.

NÉGYMILLIÓ TONNA HAMU

A szakemberek véleménye szerint, ha a Helgafell vulkán a közeljövőben elcsendesedik, Vestmannaeyjar izlandi város néhány évig akkor sem lesz lakható. Sajnos, a vulkán működése hónapokig, sőt évekig eltarthat. Mint ismeretes, több száz kiürített épületet a láva maga alá temetett, más épületek leégtek. Vasárnap óta vihar dühöng a szigeten, s nincs kizárva, hogy még nagyobb mennyiségű vulkáni hamu kerül a városba. A vulkánológusok megállapították, hogy az egy hete tartó kitörés következtében eddig körülbelül négymillió tonna vulkáni hamu szóródott a városra.

FÖLDRENGÉS MEXIKÓBAN

A Mexikó nagy kiterjedésű területeit sújtó kedd esti földrengés következtében 14 ember életét vesztette, további 100 pedig megsebesült. A legtöbb áldozatot Colima államból jelentik. A három percig tartó földrengés epicentruma Michoacan állam partvidékeinek közelében volt és erőssége a Richter skála szerint elérte a 7,8 fokot.

A mexikói fővárosban néhány épület megrongálódott. Jelentéktelenebb rongálódásokat szenvedett a 43 emeletes Latin American Tower, Latin-Amerika legmagasabb épülete.

Ez volt a legsúlyosabb földrengés, amely 1957 óta Mexikót sújtotta.

EGYIPTOM LEGÖREGEBB EMBERE

A Menzalth-tó partján lévő egyiptomi faluban nemrég 150 éves korában halt meg Hasszán Gallad, Egyiptom legöregebb embere. Hasszánnak 110 leszármazottja van.

A szovjet—amerikai genfi tárgyalásokat március 12-ig elnapolták

WASHINGTON.

Az Associated Press és a France Presse jelentése szerint Ronald Ziegler, a Fehér Ház szóvivője szerdán bejelentette, hogy az amerikai—szovjet stratégiai fegyverzetkorlátozásokra vonatkozó genfi tárgyalások február 26-ra tervezett újrakezdését az Egyesült Államok kérésére március 12-re halasztották. A szóvivő hangsúlyozta, hogy a tárgyalások folytatását közös döntés alapján napolták el az amerikai küldöttség összetételében bekövetkezett változás miatt. A változás oka a Nixon elnök mandátumának felújítása alkalmából végrehajtott kormányátalakítás.

Apróhirdetés

Mindennemű fuvarozást, költözést és egyéb helyi fuvarokat vállalok. Schwartz, Grigore Alexandrescu utca 12, telefon 1—20—01. (67)

KÖSZÖNETNYILVÁNITÁSOK

Köszönetet mondunk mindazoknak, akik a felejthetetlen szülők, nagyszülők és dédszülők, Babocsik József és Babocsik Orsolya temetésén részt vettek és fájdalmunkat enyhíteni igyekeztek.

A gyászoló
Babocsik, Tirsin és Piros család.
(77)

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak, akik dr. Eckstein Béla elhunyta alkalmából részvétüket fejezték ki — munkatársainak a „Serviciul Salvări"-tól, sporttársainak, minden jóbarátnak, ismerősnek.

Eckstein család

Románia nemzetközi vásárokon és kiállításokon

A román gazdaság lendületes fejlődése, a román iparcikkek világpiaci versenyképessége nyomán hazánk biztos pozíciókat vívott ki magának a nemzetközi gazdasági cserékben, a világkereskedelem egyik ösztönző tényezőjévé vált. A román külkereskedelem évről évre bővült, egyre több piacra jutott be. Jelenleg 110 országra terjed ki, szemben az 1950. évi 29-cel.

Jelen voltunk és jelen vagyunk nemzetközi vásárokon és kiállításokon, így hathatósan tájékoztatjuk a nemzetközi kereskedelmi köröket gazdasági potenciálunkról, hozzájárulunk a világkereskedelem bővítéséhez, elmélyítjük hazánk együttműködését és kooperációját egyre több államal.

1972 folyamán több és többféle ilyen nemzetközi rendezvényen vettünk részt, kiállítási tárgyaink választéka is bővült.

Románia a múlt évben általános árukiállítással, standokkal, illetve kereskedelmi tájékoztató irodával több mint 200 nemzetközi vásáron és kiállításon vett részt, szemben az 1971. évi 120-szal és az 1970. évi 90-nel. Ötvenegy esetben a Kereskedelmi Kamara rendezésében saját kiállítást, pavilont standokat mutattunk be a különböző szakosított vásárokon és kiállításokon. A többi 150 eset egyéni, pontosabban román külkereskedelmi vállalatok részvétele volt. Ezenkívül rotterdami, dijoni és stockholmi nagyáruházakban eladással egybekötött kiállításokat rendeztünk, főként közfogyasztási cikkekből.

A román ipar és főként a gépipar fejlődése nyomán egyre több gépipari vásáron és kiállításon vehetünk részt. Részvételünk körülbelül négyötöde éppen az ilyen rendezvényekre vonatkozott, ezen belül a román gépipar áll az élhelyen.

Több nemzetközi vásáron, illetve kiállításon már hagyományosan részt veszünk, így Lipcsében 40-szer, Bécsben és Poznanban 18-szor, Milánóban, Zágrábban, Izmirben és Szalonikiben 17-szer, Plovdivban és Brnoban 15-ször, Majna-Frankfurtban és Damaszkuszban 12-szer mutattuk be termékeinket. Először jelentkeztünk viszont a New York-i, a La Valletta-i, a ndolai, a lagoszi és a bangui nemzetközi vásáron, Románia önálló kiállítást rendezett több helyen. Közülük a kijevi és a müncheni aratott nagy sikert.

A tavalyi részvétel mérlege is azt bizonyítja, hogy az üzletemberek, **a külföldi szakemberek körében kedvező a vélemény a román árukról. Az áruválasztékért és a minőségért, a szervezésért aranyérmet, díszoklevelet, illetve más kitüntetést kaptunk a moszkvai, a lipcsei, a plovdivi, a brüsszeli, a barcelonai, az algiri, a ndolai, a Dar Es Salaam-i, a bogotai és a dzsakartai nemzetközi vásáron illetve kiállításon.**

A tavalyi vásárokon és kiállításokon ugyanakkor gyümölcsöző párbeszédet folytattunk külföldi partnerekkel. A kontaktusok és a tárgyalások kiváló eredménnyel zárultak, előmozdították hazánk külkereskedelmét és nemzetközi kooperációját. Csupán tavaly értékben kétszer annyi kereskedelmi szerződést és megállapodást kötöttünk mint 1971-ben és több mint 4,7-szer annyit, mint 1970-ben vagyis **a múlt esztendő ilyen szempontból rekordévnek tekinthető.**

Az illetékes román szervek, tekintettel az említett pozitív tapasztalatra és a külgazdasági kapcsolatok további fejlesztésének szükségére, 1973-ban rendkívül sokoldalú és átfogó programot állítottak össze. A román gazdaság az idén több mint 220 európai, ázsiai, afrikai, észak- és dél-amerikai vásáron és kiállításon képviseleti magát, több mint 60 esetben önálló kiállítással, kollektív kiállításon vagy pavilonban való részvétellel. A hagyományos vásárvárosok közül megemlíthetjük a következőket: Lipcse, Brno, Plovdiv, Poznan, Zágráb, Belgrád, Budapest, Bécs, Brüsszel, Milánó, Szaloniki, Izmir, Tripoli és Algir. Első ízben leszünk jelen a detroiti és a Ciudad de Guatemala-i vásáron.

Említésre méltó körülmény, hogy az idén több, összesen 16 önálló kiállítást rendezünk valamennyi gazdasági ág eredményeinek bemutatására, így Párizsban és Tiranában, Khartumban, Lusakában és Brazzaville-ben Bombayban, Manilában, Bangkokban, Karacsiban, Abu-Dhabiban, Beirutban és El Kuwaitban, Havannában Buenos Airesben és Ciudad de Mexicoban. E reprezentatív kiállítások jó része egyben román „premier" is.

TUDOSE NIȚESCU

Helsinki

Befejezte munkálatait az együttműködési és biztonsági interparlamentáris értekezlet

Dumitru Tinu különtudósító jelenti:

Helsinkiben szerdán befejezte munkálatait az európai együttműködési és biztonsági interparlamentáris értekezlet, amelyen 30 országból 200 delegátus vett részt. Az értekezlet határozatot fogadott el „Az egyenjogú együttműködés fejlesztésének, az európai tartós béke és biztonság felépítésének módozatairól és eszközeiről, figyelembe véve e kontinens hozzájárulását az egész világ békéjéhez és jólétéhez". Az értekezlet leszögezi annak rendkívüli jelentőségét, hogy a kontinens államainak kapcsolatait a következő elvek szilárd alapjára helyezzék: „Szuverenitás, a határok sérthetetlensége, területi integritás és függetlenség, a nemzetközi életben való egyenjogú részvétel; minden nép ama joga, hogy szabadon és mindenféle beavatkozástól mentesen válassza meg politikai és társadalmi rendszerének formáját; az államok tartózkodása az erőszakkal való fenyegetőzéstől és az erőszak alkalmazásától, valamint annak szükségessége, hogy problémáikat békés úton rendezzék, és jóhiszeműen teljesítsék kötelezettségeiket, a nemzetközi jognak megfelelően".

A felszólalók gyakran hangsúlyozták, hogy a földrészen pozitív folyamatok bontakoztak ki az utóbbi időben, és rámutattak, hogy szükségszerűen át kell térni egy magasabb rendű szakaszra — a tartós európai biztonsági rendszer megteremtésére.

Számos parlamenti képviselő kidomborította, hogy a katonai és a politikai kérdések szorosan összefüggnek, hogy a leszerelés az európai biztonság szerves része. A határozat felszólítja az összes államok parlamentjét és kormányát, hogy az összes államok számára nyitott tárgyalások útján törekedjen a fegyveres erők és a fegyverzet kölcsönös és kiegyensúlyozott csökkentésére egész Európában.

Az európai, USA-beli és kanadai interparlamentáris csoportok képviselői az összeurópai értekezlet megszervezését döntő fontosságúnak tekintik az európai biztonság megteremtése szempontjából, s ezért támogatják az értekezlet kormányszinten történő mielőbbi összehívását a helsinki sokoldalú megbeszéléseken született pozitív konklúziónak megfelelően az európaközi kapcsolatok, a minden térre kiterjedő együttműködés fejlődése érdekében.

Az interparlamentáris konferencia záródokumentuma széleskörűen taglalja a gazdasági és a kereskedelmi együttműködés kérdéseit, s sürgeti a meglévő akadályok és megkülönböztetések felszámolását. Ugyanakkor javasolja, hogy az illetékes kormányok tegyenek intézkedéseket a tudományos és technológiai tájékoztatáscserék fokozására, a nevelés, a kultúra és a turisztika terén való kapcsolatok fejlesztésére.

A konferencia szakbizottságaiban a román küldöttség aktív tevékenységet fejtett ki, s a dokumentumok kidolgozásában való hozzájárulását ki is emelték a plenáris ülésen előterjesztett jelentésekben.

★

Mircea Bălănescu, Románia helsinki nagykövete koktélt adott a nagykövetség termeiben a sokoldalú tárgyalások résztvevőinek tiszteletére.

Részt vettek az összejövetelen elnöke, a tanácskozáson részt vevő küldöttségek vezetői és tagjai.

A tűzszüneti egyezmény aláírása után

SAIGON.

Szerdán Saigonban megtartották első együttes ülésüket a Nemzetközi Ellenőrző Bizottságban részt vevő lengyel, magyar, kanadai és indonéziai küldöttség helyettes küldöttségvezetői és az Ellenőrző és Felügyelő Vegyesbizottságban részt vevő katonai kollégáik. Napirenden szerepelt a vegyes katonai bizottság négy tagjához, a vietnami háború megszüntetésére és a béke helyreállítására vonatkozó egyezmény négy aláírójának képviselőihez intézett felhívás, hogy tartsák tiszteletben a dokumentum előírásait és vessenek véget azoknak az akcióknak, amelyek megsértik a tűzszünetet. A második napirendi pont a vegyesbizottság együttműködésének biztosítására vonatkozott, hogy a nemzetközi bizottság csoportjai megkezdhessék terepmunkájukat.

★

Saigonban újabb ülést tartott a nemzetközi felügyelő és ellenőrző bizottság. A bizottság felkérte az amerikai és a saigoni hatóságokat, hogy az ellenőrző csoportok különböző dél-vietnami övezetekben való kivezényléséhez biztosítsák a megfelelő szállítási és távközlési eszközöket, s garantálják a biztonságot.

PEKING.

Csu En-laj, a Kínai KP KB Politbürója Állandó Bizottságának tagja, a Kínai NK Államtanácsának elnöke szerdán megbeszélést tartott Le Duc Thoval, a Vietnami Dolgozók Pártja KB Politbürójának tagjával, a párizsi Vietnam-értekezleten részt vevő VDK-küldöttség fődelegátusának különtanácsosával, aki baráti látogatáson a kínai fővárosban tartózkodik — jelenti az Új Kína hírügynökség.

PÁRIZS.

Dél-Vietnam Köztársasága Ideiglenes Forradalmi Kormánya vállalja, hogy híven tiszteletben tartja a vietnami háború beszüntetéséről és a béke helyreállításáról aláírt egyezmény mind katonai, mind politikai rendezéseit — jelentette ki Nguyen Thi Binh, az IFK külügyminisztere a francia televíziónak adott interjújában. Amint a France Presse jelenti, Nguyen Thi Binh hangsúlyozta, hogy a tűzszüneti egyezményt megsértő összes akciókat a saigoni rezsim erői követték el. Az Ideiglenes Forradalmi Kormány — mondotta —, javasolta, hogy a tűzszüneti egyezmény hatályba lépése utáni hat hónapon belül tartsanak választásokat Dél-Vietnamban, de a saigoni rezsim elvetette a javaslatot.

MOSZKVA.

A TASZSZ közli, hogy Párizsból Moszkvába érkezett Nguyen Duy Trinh, a Vietnami Dolgozók Pártja Politbürójának tagja, miniszterelnök-helyettes, Vietnam DK külügyminisztere.

Megkezdődtek a haderőcsökkentéssel és leszereléssel kapcsolatos előkészítő tárgyalások

BÉCS. — Petre Stăncescu, az Agerpres tudósítója jelenti:

Január 31-én, szerdán a bécsi Hofburg palotában megkezdődtek az európai haderő-csökkentési és leszerelési intézkedésekkel kapcsolatos előkészítő tárgyalások. A szerdai ülésnek nem volt hivatalos jellege. A részvevő országok képviselői rövid üdvözlő beszédeket mondottak.

A román küldöttség vezetője, Virgil Constantinescu külügyminiszterhelyettes igazgató kidomborította az előkészítő tanácskozások megkezdésének fontosságát, s rámutatott, hogy ez szerves része az európai biztonság kiépítési folyamatának, amelyben érdekeltek az összes európai államok, valamint az USA és Kanada.

A román képviselő kifejezte meggyőződését, hogy a tárgyalások a kölcsönös megértés és a kooperáció szellemében folynak majd le, a legteljesebb mértékben figyelembe véve minden egyes állam álláspontját a függetlenség, a szuverenitás és a jogegyenlőség alapján.

A részvevők megállapodtak, hogy a tárgyalások továbbfolytatásának módjáról a küldöttségek még tanácskoznak egymással.

Összeült az ENSZ Biztonsági Tanácsa

Kedden délután összeült az ENSZ Biztonsági Tanácsa, hogy folytassa a vitát Zambiának a rhodesiai határ lezárásával kapcsolatos panaszáról. Ahmed Abdel Meguib, Egyiptom képviselője az arab országok nevében felkérte a Biztonsági Tanácsot, hogy nyújtson segítséget a rhodesiai népnek a rasszista rezsim alóli felszabadulásáért vívott harcában és tegyen megfelelő intézkedéseket az agresszió visszaverése érdekében. Ahhoz, hogy a feszültséget felszámolják Rhodesiában, a hatalmat át kell adni az afrikai többségnek, s tárgyalni kell az ENSZ által elismert afrikai felszabadító mozgalmak képviselőivel — mondotta az egyiptomi küldött.

A gyűlésen felszólalt még Csuan Yen, a Kínai NK képviselője, aki elítélte a dél-afrikai rasszista rendszert, s kérte, hogy a Biztonsági Tanács szigorítsa meg a Rhodesia elleni gazdasági szankciókat.

A Biztonsági Tanács szerdán, greenwichi idő szerint 20,00 órakor folytatja megbeszéléseit.

Kurt Waldheim nyilatkozata

Kedden New York-ban megkezdte munkálatait az ENSZ dekolonizációs különbizottságának ülésszaka. Kurt Waldheim, ENSZ-főtitkár megnyitó beszédében kijelentette, hogy egy nap a még gyarmati uralom alatt lévő területek is el kell hogy nyerjék szabadságukat és függetlenségüket. „A mi feladatunk, hogy ez a függetlenség a lehető leghamarabb megvalósuljon" — mondotta.

„Azoknak is akik Afrika déli részén a gyarmati és rasszista uralom meghosszabbítására törekszenek, el kell ismerniük, hogy az ő érdekük is megoldást találni a gyarmati népek törvényes önrendelkezési és függetlenségi joga alapján" — tette hozzá az ENSZ főtitkára. Kurt Waldheim ezzel kapcsolatban rámutatott, „túrhetetlen, hogy több mint egy negyedévszázaddal az ENSZ-Alapokmány aláírása után, a földkerekség különböző részén sok millió embertől megtagadják az e dokumentumban foglalt jogokat". Az ENSZ-főtitkár hangoztatta, hogy ez különösen Dél-Afrikában robbanásig feszült helyzetet teremt.

A főtitkár igen fontos új tényezőnek értékelte, hogy az ENSZ közgyűlése elismerte az angolai mozambiki, Guinea-Bissau-i és Zöldfoki-szigeti felszabadítási mozgalmakat, mint „az e területen lakó népek igazi törekvéseinek jogos képviselőit".

LEGFRISSEBB HÍREINK

Clodomiro Almeyda, Chile Köztársaság külügyminisztere a Kínai NK-ban tett hivatalos látogatásának befejezésekor egy sajtóértekezleten rámutatott, hogy ez a látogatás jelentősen hozzájárult a kétoldalú kapcsolatok erősítéséhez. A látogatás során — mondotta a chilei miniszter — megkötöttünk egy gazdasági együttműködési megállapodást, amely többek között előirányozza egy csapágygyár építését Chilében a kínai szakemberek segítségével, ugyanakkor megkötöttünk egy műszaki együttműködési megállapodást és egy fizetési megállapodást, szem előtt tartva a kölcsönös árucsere állandó bővítését.

1973. februárjában Varsóban sor kerül a Varsói Szerződésben részt vevő államok Honvédelmi Miniszterei Bizottságának rendes ülésére.

Az ülésen a Varsói Szerződés katonai szerveinek folyó tevékenységével kapcsolatos kérdéseket vizsgálnak meg.

Hedi Nuira tunéziai miniszterelnök líbiai látogatása során több megbeszélést folytatott Abdel Moneim Szalam Zsallud líbiai miniszterelnökkel — jelenti a TAP tunéziai hírügynökség.

A bizalmas jellegű megbeszélés első szakasza után Zsallud kijelentette a sajtó képviselőinek, hogy a kétoldalú együttműködésről és a közép-keleti, valamint a földközi-tengeri helyzetről tanácskozott tunéziai vendégével. Áttekintették a líbiai államfő tavaly decemberi tunéziai látogatása alkalmával aláírt egyezmény rendelkezéseinek végrehajtási lehetőségeit is.

■

Az Egyesült Nemzetek genfi hivatalának székhelyén megkezdődött a belföldi szállításügyi bizottság 32. ülésszaka. Öt napon át a részvevő országok küldöttei megvizsgálják a szállítás terén való együttműködés számos kérdését az illető kormányok politikáját, a vasúti, közúti és vízi szállítás jelenlegi és távlati kérdéseit. Ugyszintén megvitatnak és elfogadnak több jogügyi okmányt.

A munkálatokon részt vevő román küldöttséget Marin Măroiu mérnök, a közlekedés- és távközlésügyi miniszter helyettese vezeti.

■

A marokkói kormány törvényerejű rendeletet fogadott el a területi vizek tizenkét tengeri mérföldről 70 tengeri mérföldre való kiterjesztéséről — jelenti a Reuter.

■

Egyiptom fővárosában kedden befejeződött az Arab Védelmi Tanács rendkívüli ülésszaka, amelyen részt vettek külügyminiszterek és honvédelmi miniszterek, valamint a palesztinai ellenállási mozgalom képviselői.

Az ülésszak több határozatot fogadott el az arab országok egységének erősítéséről.

A záróülés előtt a rendkívüli ülésszak részvevőit fogadta Anwar Szadat, Egyiptom AK elnöke.

Az Új Kína hírügynökség jelenti, hogy Dun Bi-unak, a Kínai NK ideiglenes elnökének és Csu En-lajnak, az Államtanács elnökének meghívására Georges Pompidou, Franciaország elnöke hivatalos látogatást tesz a Kínai NK-ban. A látogatás 1973. szeptember 11-én kezdődik.

Január 30-án Delhiben számos rendezvényen emlékeztek meg Mahatma Gandhi, az indiai nemzeti felszabadítási mozgalom vezéralakja halálának 25. évfordulójáról.

Vörös Lobogó szerkesztőségei Republicii út 61. szám. Telefon 124 14, 110-02, 130 67, 151 67, 146 74. Kiadóhivatal: 128 34. Nyomda: 120 79. Ipi Arad. 60 168